



# Parasha Nasso

... dans une perspective messianique

SEFER BEMIDBAR

סֵפֶר בְּמִדְבָּר

35<sup>ème</sup> Parashat Hashavoua

פַּרְשַׁת הַשָּׁבוּעַ 35

Nasso «Fais le relevé»

נָשָׂא

Torah : Nombres 4.21 à 7.89

Haftarah : Juges 13.2 à 25,

Osée 4.14 -5.2,

Psaume 67

Brit Hadasha : Marc 4.10-20 Jean 11:1 à 54

« Car nous connaissons en partie, et nous prophétisons en partie,  
mais quand ce qui est parfait sera venu, ce qui est partiel disparaîtra »  
(1 Corinthiens 13:9-10)

parasha@bethyeshoua.org - J.Sobieski

## PARASHA MESSIANIQUE SEFER BEMIDBAR

34	1	Bemidbar (dans le désert)	בְּמִדְבָּר	Nombres 1.1 à 4.20	Osée 2.1 à 25, Ps 80	Luc 2:1-17; 1 Co 12:12-31
35	2	Nasso (Fais le relevé)	נָשָׂא	Nombres 4.21 à 7.89	Juges 13.2 à 25, Osée 4.14 -5.2, Ps 67.	Yo 7:53-> 8:11 Ac 21:17-32
36	3	Behaalotekha (Quand tu feras monter)	בְּהַעֲלוֹתְךָ	Nombres 8.1 à 12.16	Za 2.10 à Za 4.7, Ps 37, Ps 67	Yo 19:31-37; JM 3:1-6
37	4	Shéla'h lékha (Envoie pour toi-même)	שְׁלַח-לְךָ	Nombres 13.1 à 15.41	Jos 2.1 à 24, Ps 95	JM 3:7-19
38	5	Qora'h (Koré)	קָרַח	Nombres 16.1 à 18.32	1Sa 11.14 à 1Sa 12.22, Os 10.2 à Osée 11.9, 1Sa 13.5 à 23, Ps 55	2 Tim 2:8-21 Yé 1:25
39	6	Houqat (loi)	חֻקֵּי	Nombres 19.1 à 22.1	Juges 11.1 à 33, Ps 51	Yo 3:9-21; 4:3-30; 12:27-50
40	7	Balaq (Balak)	בִּלְקָם	Nombres 22.2 à 25.9	Michée 5.6 à 6.8, 7.16 à 20, Psaume 83	2 Ké 2:1-22; Yé 11 Rév 2:14-15
41	8	Pin'has (Phinéas)	פִּנְחָס	Nombres 25.10 à 30.1	1Rois 18.46 à 1Ro 19.21, Mal 2.5 à Mal 3.8, Ps 119.	Mt 26:1-30; Ma 14:1-26; Luc 22:1-20; Yo 2:13- 22; 7:1-13, 37-39, 11:55 -12:1; 13:1; 18:28, 39; 19:14; Ac 2:1-21; 12:3- 4; 20:5-6; 16; 27:9-11; 1Co5:6-8; 16:8; JM 11:28
42	9	Mattoth (Tribus)	מַטֵּוֹת	Nombres 30.2 à 32.42	Jérémie 1.1 à 2.3	Mt 5:33-37
43	10	Masseï (Etapas)	מַסְעֵי	Nombres 33.1 à 36.13	Jérémie 2.4 à 28, 3.4, 4.1 à 2, Josué 20.1 à 9, Ps 77	Ya 4:1-12

### Nombres 4:21 à 49

<p>וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: נָשָׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם-הֵמָּה לְבֵית אֲבוֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם:</p>	<p>vayedaber YHVH El Mosheh lemor : naso et rosh bnéi guershon gam hem leveth avotam lemishpe'hotam</p>	<p>21 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 22 Compte aussi les fils de Guershon, selon les maisons de leurs pères, selon leurs familles;</p>
---	---	---

« Élève la tête des benéi Guérshôn, eux aussi, pour la maison de leurs pères, pour leurs clans »

Cette parasha est la plus longue de toute la Torah avec 176 versets tout comme le Psaume 119 qui possède lui aussi 176 versets, un psaume alphabétique comportant les 22 lettres de l'alphabet hébraïque multipliées par 8 versets soit 176 versets.

Sous le titre de «compter», «prélever», «pardoner», cette parasha Nasso a beaucoup de significations. Le verbe Nasso est donné sous sa forme infinitive sans la lettre lamed, servant ainsi d'impératif mais tout en sachant que «Nasso Eth Rosh» doit être compris comme infinitif «compter les têtes» et non impératif «compte les têtes» : «*Il faut faire aussi le relevé*». S'il faut compter les têtes, ça ne signifie pas que c'est au peuple à se dénombrer soi-même : c'est Dieu Lui-même qui va compter.

Le peuple se prépare donc à rentrer en Terre Promise. Les Lévites sont ensuite comptés et assignés aux devoirs du Tabernacle, et leur nombre est légèrement inférieur à celui de l'ensemble des premiers-nés israélites, qu'ils remplacent comme prêtres à cause du péché du veau d'or. Les premiers-nés restants se rachètent de leur obligation par un don d'argent. Parmi les Lévites, les Qéhatites ont déjà fait partie d'un premier dénombrement. Il ont fait l'objet de réflexions dans la parasha précédente. Maintenant c'est au tour des 2 autres tribus, et Nasso commence donc avec la suite du dénombrement de Gershon et Merari, la première et la troisième famille de Lévi. La famille de Qéhat est passée en premier car elle a un rôle tout-à-fait particulier dans le Temple. Sa famille a vu son dénombrement séparé des 2 autres familles. Et pour bien nous le rappeler, la parasha nous dit **nasso et rosh bné gershon - gam hem compter la tête des enfants de Gershon - eux aussi...**

Lorsque Moïse avait été recueilli par la fille du pharaon égyptien, il n'avait pas été circoncis. Considéré dès lors comme une faute rituelle à laquelle on attribue la maladie, cela le met en danger de mort. Aussi quand Séphora pratique la circoncision sur son fils, elle jette le prépuce coupé de Gershon sur les pieds de son mari, réalisant ainsi sur Moïse une sorte de circoncision par procuration.

Gershon, le fils de Moïse, (Livre des Juges), a un fils, Jonathan, dont les descendants seront les prêtres pour la tribu des Danites, jusqu'à l'époque de la déportation du pays. *Le texte massorétique<sup>1</sup> en fait le fils de Manassé. Le scribe massorète ajoute la lettre suspendue noun entre les deux premières lettres du nom de Moïse pour substituer Manassé à Moïse. Il réalise une correction dogmatique pour faire lire « Jonathan, fils de Gershon, fils de Manassé » et non plus « Jonathan, fils de Gershon, fils de Moïse ». Les massorètes étaient en effet scandalisés que la descendance mosaïque ait pu servir la tribu de Dan frappée d'apostasie. La Septante et la Vulgate reprennent cette correction dogmatique.*

*Gershon est un lévite, sans doute un personnage qui s'est réclamé de la descendance mosaïque et que le rédacteur biblique a voulu rattacher à la tradition plus ancienne du Livre des Juges.*

On a bien compris depuis plusieurs parashot ce que faisaient les Cohanim (les sacrificateurs) dans le Mishqan<sup>2</sup>. Ça nous a été largement commenté jusque ici. Mais par contre les Léviim, (les Lévites), que sont-ils appelés à faire ? Leur rôle aura une certaine importance

1 <https://fr.wikipedia.org/wiki/Gershon>

2 Mishkan - Mishqan = Mi+Shakhan «Lieu de la présence de Dieu»

puisque cela les dispensera de cultiver la terre, d'apporter aux sacrificateurs un dixième de ce qu'il leur appartient, et les Lévites en sont dispensés.

La Torah va poursuivre en donnant l'âge de fonction des Lévites, de 30 à 50 ans avec une nuance.

Puis viendront les lois de la *sotah*, la femme infidèle, image du peuple adultère, image aussi de l'église adultère, puis viennent les lois qui concernent le nazir qui mène une vie austère, s'abstenant du vin et d'autres plaisirs. Plus loin on apprendra la bénédiction sacerdotale, qu'Aaron et ses descendants doivent prononcer sur Israël.

Une fois le Tabernacle achevé et après que les princes y eurent apporté des sacrifices inauguraux, davantage nous est enseigné sur la façon dont le Tabernacle est érigé et démonté. Nous apprenons également dans quelle configuration, Israël devrait traverser le désert en suivant l'arche. A chaque déplacement de tout Israël, le peuple va devoir réinstaller le camp de la même manière que Dieu l'a ordonné et dans la même configuration de départ, aux mêmes endroits prévus au départ.

Cette parasha comporte quelques curiosités, parfois des textes redondants. Lorsque les Lévites sont appelés au service ils reçoivent un ordre d'exercice de leur fonction sous une forme curieuse : «litsvo tsava» «exercer l'armée» que l'on va traduire par s'exercer au combat, puis «laavod avodah» travailler une fonction ou encore mieux vers la fin du chapitre 7 **«laavod avodat avodah vavodat massa»** «tous ceux qui étaient admissibles à l'exécution d'un service ou à celle d'un transport» et donc où on trouve 4 fois successivement la racine «avoda» : exercer quelque fonction et servir de porteurs.

## Le «service des services»

Quand on a de telles séries de redondances, il faut chercher le pourquoi. Il faudra donc rechercher une sorte de hiérarchie dans le service du temple, pour faire ce qu'il faut faire pour aider les cohanim à faire leur travail au tabernacle. Rachi démontre que pour expliquer le temps de travail des lévites, ils avaient, en plus de leur service principal, le «service du service» qui était celui de chanter, de louer l'Éternel. Il s'agit donc ici d'un service au service d'un autre service. Autrement dit, tout le temps pendant lequel les Cohanim devaient faire les offrandes et les sacrifices dans le Mishkan, pendant tout ce temps, là, les lévites devaient soit transporter les choses soit chanter. Ces lévites commenceront à rentrer dans leur service dès l'âge de 30 ans et ils effectueront ce service pendant 20 ans jusqu'à l'âge de la retraite à 50 ans. Mais en Nombres 8:24, on va s'apercevoir que c'est à l'âge de 25 ans et non l'âge de 30 ans qu'ils doivent commencer. Les 5 ans de différence sont probablement une période de stage supplémentaire.

Le service des Qéhatites a été décrit dans la parasha précédente. On parlera donc ici des 2 autres, les Guershonites et les Merarites.

Simplement pour rappel, la fonction des בְּנֵי-קֹהַת *filis de Qehath* sous la direction d'Ithamar se trouvait dans Nombres 4:4 : pour ces Qehatites la fonction dans la tente d'assignation était de s'occuper du lieu saint.



«15 Après qu'Aaron et ses fils auront achevé de couvrir le sanctuaire et tous les ustensiles du sanctuaire, les fils de Kehath viendront, au départ du camp, **pour les porter**; mais ils ne toucheront point les choses saintes, de peur qu'ils ne meurent. Telles sont les fonctions de porteurs, imposées aux fils de Kehath dans la tente d'assignation. (Nombres 4:15)

## La fonction des fils de Gershon sous la direction d'Ithamar

Après les Qehatites<sup>3</sup>, l'Éternel énonce les fonctions des Gershonites et des Mérarites, puis les règles de la purification du camp. Contrairement aux Qéhatites qui devaient porter les ustensiles du Mishqan à l'épaule, eux, il sont dotés de chariots. Après avoir décrit la structure concentrique du camp, le texte biblique indique que les individus rituellement impurs doivent être isolés hors du camp. Dans ce contexte, sont abordées les lois de la mise à l'épreuve de l'épouse accusée d'infidélité (sotah), les lois du nazirat, la bénédiction sacerdotale, et les offrandes des princes pour la consécration du Tabernacle.

Ils doivent porter les tapis du tabernacle et la tente d'assignation, la couverture de peaux de dauphins, le rideau à l'entrée de la tente d'assignation, les toiles du parvis et le rideau de l'entrée de la porte du parvis, tout autour du tabernacle et de l'autel, leurs cordages et tous les ustensiles qui en dépendent. Le début de la parasha commence, comme on va le voir ici plus bas, avec une anomalie grammaticale! On se trouve bel et bien dans des temps de dénombrement, et pourtant le texte sous entend la présence du Messie «la tête», Rosh.

### Elever «nasso»

*Nasso* nous parlera en Nombres 6.2-27 de ces personnes qui se seront, pour un temps seulement, mises au banc de la société par un vœu de mise à part.

Pour un peuple qui passera dans le désert, la parasha «nasso» prévoit à l'avance les comportements à avoir devant la chute, le désert étant un lieu où l'on doit apprendre à «se relever» après être tombé dans ses travers, dans le péché. Aucun être humain ne peut dire qu'il ne tombera jamais, surtout lorsque la route est clairsemée d'embûches. C'est précisément dans le désert que l'on va devoir apprendre à «s'élever», à «se relever» soi-même après être tombé et aussi à élever et à relever les autres. C'est dans ce sens là que toute cette parasha va tendre et on voit d'ailleurs certains «nazirs» qui auront cette fonction momentanée de «s'élever» ou «d'élever» les autres.

### Dénombrer «nasso»

Pour dénombrer il existe beaucoup de verbes simples pour décrire le comptage comme : *paqad* (dans le sens de se souvenir, de surveillance), *shaar* (calculer, compter), *saphar* (dénombrer, compter), *manah* (compter, dénombrer), *kasas*, *yahas*, etc. Or ici aucun de ces mots ne sera utilisé pour «faire le relevé». Ici le verbe «fais le relevé» a d'autres significations. Plutôt de faire le relevé, il s'agit plutôt de «relever», «élever» les fils de

Guershon. Et puis, on parle beaucoup de cheveux dans cette parasha : le nazir est celui qui fait vœu de ne pas se les couper sauf au cas où il croise un mort, la sota doit dénouer les siens et bien sûr le lépreux est signalé à la vue de tous par le fait qu'il a les cheveux dénoués et la tête nue.

## Nombres 4:21-22

«21 L'Éternel parla à Moïse, et dit :

22 Compte aussi les fils de Guershon, selon les maisons de leurs pères, selon leurs familles;

כב נְשֵׂא אֶת־ רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחֹתָם:	<i>nasso eth</i> <i>rosh bné</i> <i>gershon gam hem</i> <i>leveth avotam,</i> <i>lemishpehotam</i>	Compte les fils de Gershon eux aussi, selon les maisons de leurs pères, selon leurs familles	<i>pardonne (supporte,</i> <i>accorde une grâce)</i> <i>le chef des fils de</i> <i>Gershon - eux aussi</i> <i>compte la tête des enfants</i> <i>de Gershon - eux aussi...</i>  <i>selon (...)</i>
--	--	--	--

La vraie forme impérative est montrée dans Psaume 4.7 «nesah». Le verbe «naso» n'est pas donné à l'impératif, montrant ainsi que ce n'est pas Moïse qui doit pardonner, ou accorder une grâce aux fils de Gershon mais c'est Dieu.

Et puis, il ne s'agit pas seulement de «compter» ou de «faire le relevé» mathématique des fils de Gershon. Ce dénombrement tient compte d'un autre aspect : celui d'«élever» les fils, de leur accorder une grâce. Le verbe «faire le relevé» se dit 5375 nasa נְשֵׂא ou **nasah נָסָה** une racine primaire : **supporter, soulever, lever, élever, pardonner, prendre, suffire, accorder une grâce, être chargé, ...** ; (654 occurrences), **porter, transporter Qal: lever, élever, supporter, soutenir, endurer, prendre, emmener, pardonner.**

On retrouve ce verbe dans le Psaume 4.7 : «Plusieurs disent : Qui nous fera voir le bonheur ? **Fais lever sur nous** la lumière de ta face, ô Éternel !»

אֲרִבִּים אֹמְרִים מִי־ יִרְאֵנוּ טוֹב נָסָה־עָלֵינוּ אוֹר פְּנֵיךָ יְהוָה:	<i>rabiym omriym, miy-</i> <i>yarenou-tov: nesah alinou,</i> <i>or panekha YHVH</i>	<i>Plusieurs disent : Qui nous</i> <i>fera voir le bonheur ? Fais</i> <i>lever sur nous</i> la lumière de <i>ta face, ô Eternel</i>
---	---	--

On est très loin d'un comptage de personnes par tête : «Nasso» est une forme infinitive d'inviter la maison de Gershon non seulement à s'élever vers Dieu, à recevoir le pardon, à accorder une grâce, mais aussi de se préparer pour l'entrée en terre promise : être chargé, transporter, emmener. On verra plus loin comme un exercice militaire d'une armée avec le verbe «tsava». Les lévites devaient préparer le peuple, se préparer à pardonner à leurs frères, à endurer la persévérance, à supporter la patience, les difficultés de la vie au désert.

Ce n'est qu'après ça que l'Éternel parle explicitement du dénombrement en utilisant un

verbe plus «mathématique», *paqad* :

Mais ce qui va aussi nous interpeller c'est le type de travail pour lequel ces lévites seront «propres à exercer quelques fonctions.

«23 tu feras le dénombrement **תִּפְקֹד** (tifqod de paqad), depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, de tous ceux qui sont propres à exercer quelque fonction dans la tente d'assignation.

<p><b>כג מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמֵעַלָּה עַד בְּנֵי־חַמִּשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא לְעֵבֹא צָבָא לְעֵבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:</b></p>	<p><i>miben shloshiyim shanah vama'lah, ad ben-hamishiyim shanah--tiphqod otam: kol-habba litsvo tsava, laavod avodah beohel moed</i></p>	<p>23 tu feras le dénombrement, depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, de tous ceux qui sont propres à exercer quelque fonction dans la tente d'assignation.</p>
---	---	---

24 Voici les fonctions des familles des Guerschonites, le service qu'ils devront faire et ce qu'ils devront porter.

25 Ils porteront **les tapis** du tabernacle et la tente d'assignation, sa **couverture** et la couverture de peaux de dauphins qui se met par-dessus **מִלְמַעְלָה**, le **rideau** qui est à l'entrée de la tente d'assignation; 26 les **toiles** du parvis et le **rideau** de l'entrée de la porte du parvis, tout autour du tabernacle et de l'autel, leurs **cordages** et tous les ustensiles qui en dépendent. Et ils feront tout le service qui s'y rapporte. 27 Dans leurs fonctions, les fils des Guerschonites seront sous les ordres d'Aaron et de ses fils, pour tout ce qu'ils porteront et pour tout le service qu'ils devront faire; vous remettrez à leurs soins tout ce qu'ils ont à porter. 28 Telles sont les fonctions des familles des fils des Guerschonites dans la tente d'assignation, et ce qu'ils ont à garder sous la direction d'Ithamar, fils du sacrificateur Aaron.

Les *Gershonites* descendent de Ger'shon - Ger'shom **גֵּרְשׁוֹן** ou 1648 **גֵּרְשׁוֹם** « exil, bannissement », et son nom n'a rien de glorieux puisque le verbe racine est 1644 **גָּרַשׁ** *chasser, répudier, dépouiller, agité, soulever, se soulever*. Il était le premier-né de Lévi, né avant que la famille de Jacob aille en Égypte.

Un jeu de mots existe sur son nom **גר שם**, « **ger sham** », « étranger là bas », il est le fils aîné de Moïse et de Séphora, fille de Jethro, le prêtre des Madianites. Né dans le pays de Madian, le jeu de mots rappelle que, comme son père, il est émigré en terre étrangère, faisant référence à la communauté égyptienne d'adoption de Moïse.

Le rôle des *Gershonites* est d'effectuer un service physique de «travailler». C'est le même mot qui est utilisé lorsqu'ils étaient les hommes esclaves en Égypte : esclaves ils étaient en Égypte sous le joug égyptien, esclaves ils sont ici aussi, des «**avadim**» du mot **עֶבֶד** 5650 **עֶבֶד** vient de abad serviteur, esclave, servitude, qui appartient, homme, gens, assujetti, au service, soumis, de tous les côtés ; (800 occurrences). C'est le même mot qui est utilisé pour «serviteurs» adorateurs de Dieu, «serviteurs» (dans le sens particulier des prophètes,

Lévites, etc.), « serviteurs » d'Israël, « serviteurs (une forme de parole entre des égaux).

Le travail physique 5647 abad עֲבַד signifier *servir, être soumis, être asservi, être assujéti, servitude, imposer, travailler, cultiver, laboureur*

La forme active *Qal* de abad : travailler pour un autre, servir un autre par son labeur, servir comme sujets, servir Dieu, servir au service Lévitique.

C'est donc une fonction de transporteurs à laquelle ils étaient appelés : ils doivent porter les toiles, tentures, tissus, cordages, dans le sens de « prendre sur eux » leur poids, d'endurer, de supporter, d'élever. Ce n'est pas un hasard si le verbe « compter », « faire le relevé » est directement lié à l'action de porter, transporter les choses. C'est la raison pour laquelle parmi tous les verbes existants pour « compter » paqad (dans le sens de se souvenir, de surveillance), shaar (calculer, compter), saphar (dénombrer, compter), manah (compter, dénombrer), kasas, yah<sub>as</sub>, etc., **nasa** était le seul qui devait être utilisé ici.

## Un service dans le service

5375 nasa נָשָׂא ou nasah נָסָה : supporter, soulever, lever, élever, pardonner, prendre, suffire, accorder une grâce, être chargé, ... ; (654 occurrences), porter, transporter.

Ils doivent (1) lever, élever, (2) porter, supporter, soutenir, endurer, (3) prendre, emmener, pardonner. Le sens de pardonner qui n'a apparemment rien à voir avec élever ou porter, trouvera quand même un lien avec le « service dans le service », celui de louer Dieu, chanter pendant le service des Cohanim. La Louange n'est pas considérée ici comme un service à part entière puisque c'est considéré comme un **« service dans un service »** et dont la fonction première est celle du Sacrificateur et non du chanteur.

Le chant avait comme but de maintenir le cœur ouvert des personnes présentes :

**Éphésiens 5:19 « entretenez-vous par des psaumes, par des hymnes, et par des cantiques spirituels, chantant et célébrant de tout votre cœur les louanges du Seigneur »**

C'est un service dans le service :

- le service du chant des Lévites pendant le service des Cohanim : la louange va servir à parfaire les sacrifices et les offrandes des Cohanim
- le service du chant des Lévites quand il n'y a rien à transporter

## La louange n'est pas un but, c'est un moyen

Hébreux 13:15 « Par lui, offrons sans cesse à Dieu un sacrifice de louange, c'est-à-dire le fruit de lèvres qui confessent son nom. »

Il s'agit bien d'un service : « ... afin que nous **servions** à la louange de sa gloire, nous qui d'avance avons espéré en Mashiah. » (Éphésiens 1:12) On peut remarquer que c'est aussi dans ce contexte que la chorale Osseh Shalom a servi pendant des années dans le but premier d'ouvrir les cœurs du public pour que le message qui devait être apporté trouve des oreilles attentives au sein de milieux pas forcément ouverts au départ. C'est la « puissance de la louange ».



## Le service du transport, l'exercice d'une fonction : chercher l'erreur !

Avant de se poser la question sur la fonction des lévites, le texte précise qu'ils devront être «propres» pour le service : «de tous ceux **qui sont propres** à exercer quelque fonction dans la tente d'assignation.» (Nombres 4:23). On va voir que c'est finalement tout sauf ce à quoi on aurait pu s'attendre. La base de tout ce qu'on va parcourir se résume dans un verset : «*Mais l'homme animal ne reçoit pas les choses de l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui, et il ne peut les connaître, parce que c'est spirituellement qu'on en juge.*» (1 Corinthiens 2:14). On doit donc chercher à comprendre les choses spirituellement et non charnellement car «... ce qui est spirituel n'est pas le premier, c'est ce qui est animal; ce qui est spirituel vient ensuite.» (1 Corinthiens 15:46)

C'est dans ce sens là que le texte suivant va bien montrer que quelque chose de bien supérieur aura lieu. On sait bien que parmi le peuple d'Israël, les Lévites étaient ceux qui n'allaient pas à la guerre. Et pourtant on va lire ceci : Nombres 4.

<p>כָּל-הַבָּא לְצָבָא צָבָא, לְעֵבֶד עֲבֹדָה בְּאֵהָל מוֹעֵד</p>	<p>Kol habba <b>litsvo</b> <b>tsava, laavod avodah</b> beohel moed</p>	<p>tous ceux qui viennent <b>s'exercer</b> <b>au combat, travailler une fonction</b> dans la tente d'assignation</p>
---	--	--

Le mot «propre à exercer» renvoie à la guerre, au service militaire que la bible du Rabinat traduit par «entrer dans une troupe» et cette troupe possède ses propres règlements.

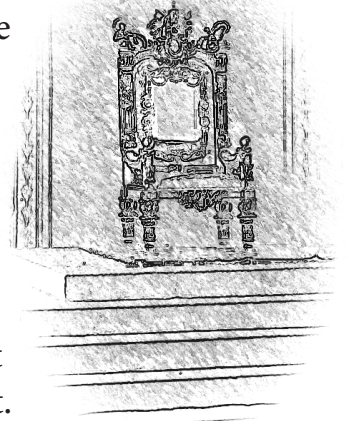
- L'expression **litsvo tsava צָבָא לְצָבָא** «exercer un exercice» ou «servir un service» ou encore «combattre un combat» vient de 6633 tsaba צָבָא une racine primaire qui signifie: **s'assembler, exercer, service, servir, s'avancer, armée, enrôler, s'enrôler pour la guerre, combattre, attaquer** ; (13 occurrences);

- le mot tsava צָבָא est un mot qui peut se conjuguer au masculin comme au féminin et est donc destiné autant aux hommes qu'aux femmes : 6635 tsaba צָבָא ou fem. tseba'ah צְבָאָה vient de 6633 **armée, porter les armes, divisions, corps d'armée, fonction, service, soldats, guerre, troupes, sort, calamité, servitude, ornement** ; (485 occurrences).

### Armées célestes ou armées terrestres ?

Il y a deux types d'armées et on pourrait même en rajouter une troisième : deux armées célestes (terme masculin צָבָא tsava ou צְבָאָה tsevaah, (Genèse 2.1 וְכָל-צְבָאָם vekol tsevaam «et toute leur armée») l'une à droite et l'autre à gauche du trône de Dieu et il y a les armées terrestres tsevaot (terme féminin pluriel).

Le livre de Daniel nous raconte le combat que devaient mener les armées célestes afin d'exaucer la prière de Daniel. Il s'en est suivi un combat de 21 jours. Daniel, qui avait reçu l'Esprit de Dieu, était à l'évidence, né d'en haut. Il jeûnait, il priait et les anges combattaient. L'armée est ce qui s'avance en force, il y a une armée, une guerre, un



combat, des combattants une armée organisée avec des anges.

*2 Chroniques 18:18 (ou 1 Rois 22:19)*

*«Et Michée dit : Ecoutez donc la parole de l'Éternel ! j'ai vu l'Éternel assis sur son trône, et toute l'armée des cieux se tenant **à sa droite et à sa gauche.**»*

Dans ce passage on voit que Dieu est le Maître Souverain des 2 armées : les armées «à sa droite» se trouvent à la droite de Dieu, c'est-à-dire du côté de la droiture et de la justice et les armées à sa gauche, c'est-à-dire les armées rebelles. Dieu dirige souverainement ces 2 types d'armées, chacune d'entre elles Lui obéissent au doigt et à l'œil. L'armée à sa droite c'est l'armée qui accomplit la justice de Dieu pour sa Gloire, l'armée à sa gauche accomplit sa volonté pour punir les rebelles.

## «Et l'Éternel a prononcé du mal contre toi»

Lorsqu'on dit aux croyants qu'il est nécessaire de se nourrir d'abord du petit lait de la Parole puis de développer plus tard sa maturité spirituelle, afin de mûrir comme des hommes faits, de nourriture solide, on doit passer par ces deux passages de *2 Chroniques 18:18* ou *1 Rois 22:19*. Selon ces deux passages les deux armées sont sous son contrôle absolu. L'histoire de Achab en Ramoth en Galaad est surprenante. Afin de «faire tomber» Achab et les faux prophètes qu'il utilise, et afin de faire tomber avec eux tous ceux qui n'ont pas soif de la Vérité, Dieu va interroger ses 2 armées pour leur demander qui voudra intervenir pour les faire tomber :

*«19 Et Michée dit : Écoute donc la parole de l'Éternel ! J'ai vu l'Éternel assis sur son trône, et **toute l'armée des cieux se tenant auprès de lui, à sa droite et à sa gauche.** 20 Et l'Éternel dit : Qui séduira Achab, pour qu'il monte à Ramoth en Galaad et qu'il y périsse ? Ils répondirent l'un d'une manière, l'autre d'une autre. 21 Et un esprit vint se présenter devant l'Éternel, et dit : Moi, je le séduirai. 22 L'Éternel lui dit : Comment? Je sortirai, répondit-il, et je serai un esprit de mensonge dans la bouche de tous ses prophètes. L'Éternel dit : Tu le séduiras, et tu en viendras à bout; sors, et fais ainsi! 23 Et maintenant, voici, l'Éternel a mis un esprit de mensonge dans la bouche de tous tes prophètes qui sont là. Et l'Éternel a prononcé du mal contre toi.»*

Dans ce texte, la droite c'est l'endroit où se trouve le Mashiah, Ben Elohim, Fils du Dieu Vivant : *Esaïe 41:13* «Car je suis l'Éternel, ton Dieu, **Qui fortifie ta droite,** Qui te dis : Ne crains rien, Je viens à ton secours.»

*Matthieu 26:64* «Yeshoua lui répondit : Tu l'as dit. De plus, je vous le déclare, vous verrez désormais **le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance de Dieu,** et venant sur les nuées du ciel.»

Lors du jugement dernier, les hommes qui seront sauvés seront mis **à droite** de l'Agneau, tandis que ceux qui seront condamnés éternellement seront **à sa gauche.**

Le monde chrétien refuse obstinément d'admettre la souveraineté totale de Dieu sur le bien aussi bien que sur le mal :

*Deutéronome 30 : 15 «Vois, je mets aujourd'hui devant toi la vie et le bien, la mort et le mal.»*

*Deutéronome 30:19 «J'en prends aujourd'hui à témoin contre vous le ciel et la terre : j'ai mis devant toi la vie et la mort, la bénédiction et la malédiction. Choisis la vie, afin que tu vives, toi et ta postérité»*

La vraie compréhension de ces choses vont amener progressivement le monde chrétien à connaître QUI est véritablement Dieu, et Yeshoua son Fils. Yeshoua Lui-même avait dit :

*Jean 13:19 «Dès à présent je vous le dis, avant que la chose arrive, afin que, lorsqu'elle arrivera, vous croyiez **à ce que je suis.***

*Jean 8:24 «C'est pourquoi je vous ai dit que vous mourrez dans vos péchés; **car si vous ne croyez pas ce que je suis, vous mourrez dans vos péchés.**»*

*Jean 8:28 «Yeshoua donc leur dit : Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, alors vous connaîtrez **ce que je suis**, et que je ne fais rien de moi-même, mais que je parle selon ce que le Père m'a enseigné.»*

*Exode 3:14 «Dieu dit à Moïse : Je suis celui qui suis. Et il ajouta : C'est ainsi que tu répondras aux enfants d'Israël : **Celui qui s'appelle «je suis « m'a envoyé vers vous.**»*

## L'armée c'est aussi un service, une fonction.

Tsebaoth (armées, lire «tsevaot») est l'un des attributs ajouté au nom de Dieu, par exemple dans 1 Samuel 1.3 et veut dire : Seigneur des armées. Mais on doit tout de même savoir que Tsevaot est un pluriel féminin, ce qui laisse sous-entendre qu'il ne s'agit pas d'une armée d'anges mais bien du peuple de Dieu dont la caractéristique est d'être un «femme» qui va produire une postérité.

### Exode 7 : 4

*«Pharaon ne vous écoutera point. Je mettrai ma main sur l'Égypte, et je ferai sortir du pays d'Égypte mes armées (Tsaba'), mon peuple, les enfants d'Israël, par de grands jugements.»*

Pour l'armée terrestre, il n'y a pas d'armée sans une naissance d'en haut!

Lorsqu'on lit «l'Éternel des Armées «Adonaï tsevaot», puisque tsebaot est un féminin pluriel, il ne peut pas s'agir d'anges. L'armée représente donc bien Israël. L'armée évoquée comme attributs de Dieu est donc bien une armée humaine et non angélique à l'image d'Israël la femme, la fiancée du Messie. Le caractère d'Israël est de donner la vie : 6638 tsabah צְבָה une racine primaire: enfler, attaquer, gonfler, enfler comme le ventre d'une femme.

Mais il est clair que cette armée de Dieu contient des humains (le peuple de Dieu) et aussi les anges comme des esprits au service de ceux qui doivent hériter du salut. *Hébreux 1:14 «Ne sont-ils pas tous des esprits au service de Dieu, envoyés pour exercer un ministère en faveur de ceux qui doivent hériter du salut ?»*

6633	tsaba	צָבָא	racine primaire : s'assembler, exercer, service, s'avancer, armée, enrôler, combattre, attaquer, s'enrôler pour la guerre, combattre, servir. -> (Qal) s'engager pour la guerre, combattre, servir (à la tente sacrée). -> (Hifil) faire aller de l'avant, rassembler, enrôler.
6635	tsaba ou fém. tseba'ah	צָבָא ou צְבָאוֹת	vient de 6633 ; nom masc. pour armée, porter les armes, divisions, corps d'armée, fonction, service, soldats, guerre, troupes, sort, calamité, servitude, ornement ; 1. ce qui s'avance en force, armée, guerre, combat (armée (des anges), armée du soleil, la lune et les étoiles, armée de toute la création, combat, service, fonction. 2. tsebaoth (armées) est ajouté au nom de Dieu, par exemple dans 1S 1.3 et veut dire : Seigneur des armées d'anges, et de toutes les forces de la nature.
6638	tsabah	צָבָה	une racine primaire : enfler, attaquer, gonfler, (Qal) enfler (du ventre de la femme adultère)
6639	tsabeh	צָבָה	Enfler, gonflement, enflure. vient de 6638

Le service au sein de l'armée ne peut donc être compris que sur base des enseignements que nous apporte la «nouvelle création». Dans cette nouvelle création, le monde spirituel s'ouvre à notre entendement spirituel. C'est important de bien comprendre cette nuance car le monde juif qui n'a pas reçu la naissance d'en haut par le sang de Yeshoua, ne peut pas comprendre ni interpréter les textes bibliques de la Torah dans laquelle il est question de «combat», de «guerre».

### 1 Corinthiens 2:13

*«Et nous en parlons, non avec des discours qu'enseigne la sagesse humaine, mais avec ceux qu'enseigne l'Esprit, employant un langage spirituel pour les choses spirituelles.»*

### 1 Corinthiens 2:14

*«Mais l'homme animal ne reçoit pas les choses de l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui, et il ne peut les connaître, parce que c'est spirituellement qu'on en juge.»*

Bref, la fonction du lévite est très loin du simple entretien religieux du matériel et des ustensiles que nous allons parcourir. En quoi le service dans le Temple, dans le Tabernacle est-il lié au combat de la guerre ?

Pour nous, en Yeshoua, nous savons que nous sommes en guerre contre les puissances des ténèbres, contre le péché et afin que le peuple soit sauvé, guéri intérieurement.

Mais qu'en était-il de cette image prophétique de l'exercice du métier d'un soldat dans le tabernacle ?



## Et nous?

A notre niveau, la fonction première des «lévites messianiques» n'est pas de faire le travail auquel il croit avoir été appelé, porteur, musicien, chanteur, administrateur, responsable de sa fonction, sacrificateur, etc. C'est l'erreur la plus courante et la plus novice dans laquelle tombent tous les serviteurs de Dieu, tous les diacres, tous ceux qui sont appelés à l'un ou l'autre service dans l'œuvre de l'Éternel. Sans se préoccuper d'avantage de Dieu et du monde spirituel, ces serviteurs croient avoir été engagés par un homme, un patron d'entreprise qui a besoin d'ouvriers. Dieu a besoin d'ouvriers, c'est vrai mais ce n'est sûrement pas là où on s'y attend.

Là où on s'imagine mettre au service de Dieu ses compétences, c'est précisément là qu'est l'erreur. Dans le monde chrétien c'est, par excellence, l'aspect de la Foi que l'on oublie. On croit qu'avant de rentrer dans telle ou telle œuvre, on fait sa petite prière du matin celle avant les repas et celles du soir pour pouvoir travailler efficacement pour Dieu. La réalité est bien différente. On sait que le terrestre est une image du céleste. Tout ce qu'on fait sur terre a des répercussions dans le céleste.

Nous vivons éternellement dans le monde céleste, c'est dire que nous avons à nous y préparer. Le terrestre n'est qu'une «image», une «ombre des choses à venir». Si c'est une ombre, alors nous avons intérêt à essayer de comprendre ce qui se passe autour de nous dans le monde spirituel, ce qu'est cette «ombre» sinon nous arriverons là-haut dans l'ignorance. *1 Corinthiens 15:49 «Et de même que nous avons porté l'image du terrestre, nous porterons aussi l'image du céleste.»*

*1 Corinthiens 15:48 «Tel est le terrestre, tels sont aussi les terrestres; et tel est le céleste, tels sont aussi les célestes.»*

Si nous appartenons au Mashiah, nous connaissons le langage spirituel :

*Jean 3:12 «Si vous ne croyez pas quand je vous ai parlé des choses terrestres, comment croirez-vous quand je vous parlerai des choses célestes ?»*

*1 Corinthiens 15:40 «Il y a aussi des corps célestes et des corps terrestres; mais autre est l'éclat des corps célestes, autre celui des corps terrestres.»*

*Romains 7:14 «Nous savons, en effet, que la loi est spirituelle; mais moi, je suis charnel, vendu au péché.»*

A notre niveau, nous devons bien comprendre que notre «première fonction», ce n'est pas de «faire» ou de «ne pas faire», «manger» ou « ne pas manger», mais c'est **d'être là, à l'endroit où Dieu nous veut.**

Et comment peut-on savoir si on est à la bonne place ?

On saura si on est à la place que Dieu nous a destinée :

- (1) si on le sait dans son cœur et
- (2) si on a la paix de l'âme

(3) si Dieu nous confirme par des jalons, p.ex. en nous donnant tous les moyens, de nouvelles compétences qui se développent, etc.

Tant que vous n'obéirez pas à Dieu (pas pour faire ou ne pas faire) pour **être** à l'endroit où Il a prévu de vous mettre, vous n'aurez pas la paix. Le travail en lui-même est secondaire. C'est Dieu qui bénit. C'est Dieu qui fait tout. Toutes choses sont faites par Lui et Pour Lui et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans Lui.

*1 Corinthiens 8:6 «néanmoins pour nous il n'y a qu'un seul Dieu, le Père, **de qui viennent toutes choses et pour qui nous sommes**, et un seul Seigneur, Yeshoua HaMashiah, par qui sont toutes choses et par qui nous sommes.»*

*Colossiens 1:16 «Car en lui ont été créées toutes les choses qui sont dans les cieux et sur la terre, les visibles et les invisibles, trônes, dignités, dominations, autorités. **Tout a été créé par lui et pour lui.**»*

Inutile donc d'essayer de se plaindre si on ne se sent pas compétent dans tel ou tel domaine. On ne met pas la charrue avant les bœufs. Comme pour les Lévites, Dieu décide qui Il met et à quel endroit. Les Lévites n'ont rien demandé, les sacrificateurs n'ont rien demandé, le peuple n'a rien demandé. C'est Dieu qui fait tout, c'est Dieu qui décide de tout.

L'hébreu utilise le même mot pour «esclave» pour les hébreux en Égypte ou pour «travailleur» pour les Lévites.

Quand l'apôtre Paul faisait des prodiges, il disait que c'était par le Seigneur qu'il les faisait:

*Romains 15:18 «Car je n'oserais mentionner aucune chose que **Mashiah n'ait pas faite** par moi pour amener les païens à l'obéissance, **par la parole et par les actes**»*

## Que doivent porter les Lévites ? Quelle est leur fonction ?

Ces objets que devront porter les fils de Guershon sont remplis d'enseignements prophétiques. Et l'action de «porter» est tout aussi intéressante :

כַּד זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי לְעֵבֵד וּלְמַסָּא:	zot avodat, mishppehot hagershounniy-- laavod, <b>oulmassa</b>	Nombres 4.24 Voici les fonctions des familles des Guerschonites, le service qu'ils devront faire et ce qu'ils devront <b>porter</b> .
---	---	---

Les charges sont 4853 **massa מַסָּא fardeau, sous la charge, imposer, devoir porter, porteur, avoir à porter, à charge, sentence, oracle, musique, tribut, emporter, prophétie, paiement, menace, objet** ; (66 occurrences).

1. charge, maintien, tribut, fardeau, élévation.
  - a. charge, fardeau.
  - b. élévation, ce vers quoi l'âme s'élève.
  - c. sentence, leçon (porter une prophétie, une vision)

- d. le port d'un objet, le transport.
  - e. tribut, ce qui est apporté ou donné.
2. émission, oracle, prophétie.

La racine de ce mot vient de 5375 nassa ou nassah נָשָׂא ou נָסָה une racine primaire v - Ps 4.7 - supporter, soulever, lever, élever, pardonner, prendre, suffire, accorder une grâce, être chargé, ... ; (654 occurrences), porter, supporter, transporter, prendre. Ce qui signifie qu'il y a un lien étroit entre leur travail et le dénombrement (lever, supporter)

## Les tapis

Souvent pour «couvrir» quelque chose on a déjà tendance à voir «kippour», «kappara» pour couvrir les péchés. Encore une fois, l'hébreu cache des mystères. Ici c'est un autre mot qui va identifier l'action de porter.

On a d'abord les **tapis** qui se disent 3408 yeriyoth יְרִיעוֹת il s'agit d'un nom pluriel féminin : « rideaux », c'est le nom de l'épouse (ou concubine?) de Caleb, le fils de Hetsron des descendants de Juda. Au singulier 3407 yeri'ah יְרִיעָה tente, rideau, drap, tapis ces mots viennent de la racine 3415 yara יָרָע déplaire, déplaisir, à regret, sans pitié, attristé, peiner, faire du mal, mauvais, pâture, être puni, effroi, indigné).

## La couverture de la tente

Ils doivent encore porter les couvrir la **tente**, «ohel», la **couverture** qui vient par au-dessus, 4372 mikseh מִכְסֵה couverture de l'arche du verbe 3680 kasah כָּסָה ou כָּסָה couvrir, cacher, envelopper, recouvrir, revêtir, pardonner, voiler, pâture, envahir, préserver, prendre, appeler, retenir, se refermer, retomber, refuge, dissimuler, garder, couverture.

Cette couverture a un rôle, celle de **cacher les infidélités** : milma'lah מִלְמַעְלָה signifie «vient «au-dessus» «à cause de l'infidélité» mi - le - maal «à cause - de la transgression»

4604 ma'al מַעַל infidélité, transgression, infidèle, commettre des péchés, multiplier (les transgressions), à cause du péché, perfidie, iniquité ; (29 occurrences) : action infidèle ou traître, transgression contre l'homme ou contre Dieu ; ma'al vient de ( 4603 מַעַל ).

La fonction des guershonites est donc importante car malgré l'attribut du nom de Guershon «répudiation» c'est lui qui a été circoncis, avant même son père Moïse. Le signe de la circoncision opérée rapidement par Sefora sa mère, sert de couverture sur l'infidélité rituelle de son mari Moïse qui n'était pas circoncis.

Dans les couples «mixtes», la femme croyante sanctifie son mari, c'est l'image de la couverture des tapis et des peaux de dauphins que l'on mettait sur la tente d'assignation et sur l'arche de l'alliance.

## Le rideau qui est à l'entrée de la tente d'assignation

Ils devaient porter le rideau de la séparation qui cachait au peuple la vue de la sainteté. 4539 masakh מִסָּךְ n m *rideau, séparation, voile, couverture, couvrir, retranchement* ; (25 occurrences) sert d'écran : c'est ce voile du tabernacle qui s'est déchiré lors de la mort de Yeshoua. Ce mot vient de 5526 sakakh סָכַךְ ou שָׁכַךְ *couvrir, se couvrir, cerner de toutes parts, fermer, protéger, tisser, armer, cacher, envelopper, déployé, protecteur, défense* ; (23 occurrences).

Ce rideau témoigne d'un aspect de **tissage** que l'on retrouve dans les tabernacles soucott, image de l'unité dans le peuple. Ce rideau comme une arme défensive, protégeait le peuple contre l'assaut des adversaires et empêchait les puissances des ténèbres de s'approcher.

A la mort de Yeshoua, ce rideau perdait toute son utilité puisque dans la mort du Fils de Dieu, la puissance de Satan s'est écroulée et la sainteté ne devait plus être cachée aux yeux du peuple et n'était plus l'objectif inatteignable que prévoyait la Torah.

Pour rentrer en terre Promise, on le verra plus tard en fin de livre des Nombres, ce n'était pas Moïse (qui représentait la loi) qui ferait le passage mais Josué qui représentait Yeshoua.

## Ils porteront

«25 Ils **porteront** les tapis du tabernacle et la tente d'assignation»

Nous avons vu au verset 22 que pour dire «compte les fils de Gershon», on utilise le verbe «nasso» qui signifie «fais le relevé», élève, supporte, etc.

Maintenant on retrouve à nouveau ce verbe «nasso» mais pour «porter» les tapis.

נָשָׂא, אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן--גַּם-הֵם: לְבֵית אֲבוֹתָם, לְמִשְׁפַּחָתָם

*nasso et rosh bné gershon - gam hem : lebet avotam, lemishpehotam*

*22 pardonne (supporte, accorde une grâce) le chef des fils de Guershon - eux aussi*

*22 compte les têtes des enfants de Gershon - eux aussi...*

נָשָׂא, אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן	<i>nasso et rosh bné gershon - gam hem</i>	<i>22 pardonne (supporte, accorde une grâce) au «chef» des fils de Guershon - eux aussi compte les têtes des enfants de Gershon - eux aussi...</i>
וְנָשָׂאוּ אֶת- יְרִיעַת הַמִּשְׁכָּן	<i>venass'ou et yeryot hamishkan</i>	«25 Ils <b>porteront</b> les tapis du tabernacle «ils lèveront les rideaux» du tabernacle <i>«ils élèveront l'instruction»...</i> <i>«ils enseigneront la Torah»...</i>

Le verbe **venass'ou** qui est utilisé pour «porter» les tapis est aussi le même **nasso** que pour compter les fils lors du dénombrement des fils de Guershon : allusion une fois de plus



pour les mêmes raisons invoquées plus haut. Ils «élèveront» les tapis du tabernacle, et on se souvient que les **tapis** se disent 3408 yeriyoth יריעות et s'il s'agit d'un nom pluriel féminin pour « rideaux ». Ce nom est celui de l'épouse de Caleb, le fils de Hetsron des descendants de Juda.

3407 yeri'yah יריעה tente, rideau, drap, tapis ces mots viennent de la racine 3415 yara ירע déplaire, déplaisir, à regret, sans pitié, attristé, peiner, faire du mal, mauvais, pâture, être puni, effroi, indigné). Mais **yeriyah** signifie aussi **enseigné par l'Éternel**. Le mot est composé de yarah et de yah. Yarah signifie 3384 yarah - ou yara ירה ou ירא une racine primaire **élever, informer, enseigner, indiquer, instruction, instruire, montrer, se signaler, arroser, répandre, pluie, maître, direction, percer, lancer, tirer des flèches, traits, archers**. Et on retrouve entre autres, dans ces attributs, ceux d'archers **lancer, tirer des flèches, traits, archers** pour le combat dans la prière, ceux de direction et de maître pour celui qui est violent pour le Royaume des Cieux **maître, direction**, ceux d'arroser la pluie du ciel sur les âmes desséchées, **arroser, répandre, pluie**, etc.

## Les **toiles** du parvis - le **rideau** de l'entrée - les **cordages**

<p>כּוּ וְאֵת קַלְעֵי הַחֲצֵר  וְאֵת־מָסָךְ פֶּתַח שַׁעַר  הַחֲצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן  וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת  מִיתְרֵיהֶם וְאֵת־כָּל־כְּלֵי  עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר  יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעַבְדּוֹ:</p>	<p>veet <b>qaléi hehatser</b>  veet-masakh petah shaar  hehatser asher al-hamishkan  veal-hamizbbeah saviv, veet  <b>metrehem</b> (meythar מִיתָר vient  de yathar יָתַר épargner, échapper,  sauver, maintenir en vie  ,veet-kol-kléi avodatam;  veet kol-asher yeaseh lahem,  veavadou</p>	<p>«26 les <b>toiles</b> du parvis et le <b>rideau</b> de l'entrée de la porte du parvis, tout autour du tabernacle et de l'autel, leurs <b>cordages</b> et tous les ustensiles qui en dépendent. Et ils feront tout le service qui s'y rapporte.»</p>
---	--	--

Les cordages **metrehem** sont l'image de liens qui sont détachés ce mot vient de meythar מִיתָר qui vient de yathar יָתַר **épargner, échapper, sauver, maintenir en vie**.

Les lévites devront porter aussi les **toiles** du parvis. Qu'est-ce que ces toiles ont de si

particulier ? Ces toiles au pluriel se disent «qaléi» קַלְעֵי et au sing. 7050 qela קֶלַע toiles, fronde, planches ; (22 occurrences), pierres de frondes, rideau, draper, suspension et cela vient du verbe qala 7049 קָלַע lancer (avec la fronde), faire sculpter ; (7 occurrences), lancer (avec une fronde), lancer violemment.

On voit tout de suite ici une allusion au combat contre Goliath, confirmé comme un clin d'œil par Dieu, par les 7 occurrences trouvées dans la Bible.

## La fonction des fils de Merari sous la direction d'Ithamar

*Leur service était (1) de prendre soin et (2) de nommer (d'identifier clairement) : (3) des planches du tabernacle, (4) de ses barres, (5) ses colonnes, (6) ses bases, (7) les colonnes du parvis formant l'enceinte, (8) leurs bases, (9) leurs pieux, (10) leurs cordages, (11) tous les ustensiles qui en dépendent et tout ce qui est destiné à leur service.*

### 1. Un travail soigné

*31 Voici ce qui est remis à leurs soins*

*32b Vous désignerez par leurs noms les objets qui sont remis à leurs soins*

Les fils de Merari avaient reçu quelque chose de différent encore, c'était de **prendre soin** des objets dignes d'être gardé précieusement. Apparemment ils avaient été préparés pour cette tâche car le nom de leur père montrait une amertume, une affliction. Un cœur qui n'a pas connu l'affliction ne peut pas prendre soin de l'œuvre de Dieu. «29 Tu feras le dénombrement des fils de Merari (3<sup>ème</sup> fils de Lévi - 4847 Merariy מְרָרִי triste, amer; ce mot vient de 4843 marar מָרַר amertume, triste amer, amèrement, affliction, souffrances, provoquer, résister, s'irriter, pleurer), selon leurs familles, selon les maisons de leurs pères; 30 tu feras le dénombrement, depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, de tous ceux qui sont propres à exercer quelque fonction dans la tente d'assignation.

### Prendre soin

**31 Voici ce qui est remis à leurs soins et ce qu'ils ont à porter, pour toutes leurs fonctions dans la tente d'assignation : les planches du tabernacle, ses barres, ses colonnes, ses bases,**  
32 les colonnes du parvis formant l'enceinte, leurs bases, leurs pieux, leurs cordages, tous les ustensiles qui en dépendent et tout ce qui est destiné à leur service.

**Vous désignerez par leurs noms les objets qui sont remis à leurs soins et qu'ils ont à porter.**

33 Telles sont les fonctions des familles des fils de Merari, toutes leurs fonctions dans la tente d'assignation, sous la direction d'Ithamar, fils du sacrificateur Aaron.

On se rappelle que pour les Guershonites il était écrit «24 Voici les fonctions des familles des Guerschonites, le service qu'ils devront faire et ce qu'ils devront porter.25 Ils porteront les tapis du tabernacle et la tente d'assignation, sa couverture et la couverture de peaux de dauphins qui se met par-dessus, le rideau qui est à l'entrée de la tente d'assignation; 26 les toiles du parvis et le rideau de l'entrée de la porte du parvis, tout autour du tabernacle et de l'autel, leurs cordages et tous les ustensiles qui en dépendent.

On a déjà vu lors de la construction du mishkan (entre autres dans la parasha Teroumah), la symbolique de certains éléments du Tabernacle. Ce qui est pris en charge ici par **les Mérarites** : est différent

<p>לֹא וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת  מִשְׁאָם לְכָל-עֲבֹדָתָם  בְּאֵהָל מוֹעֵד קִרְשֵׁי  הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו  וְעַמּוּדָיו וְאֲדָנָיו:</p>	<p>vezot mishmeret  massaam, lekhol-avodatam  beohel moed: qarshéi,  hammishkkan, ouvriyhaiv,  veammoudaiv vaadanaiv</p>	<p><b>31 Voici ce qui est remis à leurs soins et ce qu'ils ont à porter, pour toutes leurs fonctions dans la tente d'assignation : les planches du tabernacle, ses barres, ses colonnes, ses bases</b></p>
--	--	--

Le fait de remettre quelqu'un ou quelque chose «aux soins de quelqu'un» équivaut à le garder précieusement comme s'il était enfermé dans un lieu de confinement. L'enseignement qui en ressort est plein de révélation quant au fait de «garder Israël», de «garder la Torah», de garder chacun des éléments du tabernacle qui représente Yeshoua en personne et qui représente aussi comme nous l'avions vu précédemment le peuple d'Israël lui-même.

C'est ce qu'on a vu dans les parashot précédentes dans tous les recoins du Mishqan: Israël. 4931 mishmereth מִשְׁמֶרֶת ordre, ordonner, commandement, précepte, la garde, garder, mettre en réserve, conserver, séquestrer, **aux soins**, fonction, ce qui concerne, ... ; (78 occurrences). mishmereth «prendre soin» vient de la racine «shomer», garder Israël. - garde, charge, fonction, obligation, service, veille.

- a. **maison de détention ou de confinement.**
- b. garder, préserver, conserver.
- c. charge, injonction.
- d. office, fonction (cérémonial).

4929 mishmar מִשְׁמָר prison, mettre (en prison), garde, poste, être observé, chef ; (22 occurrences), lieu de confinement, prison, garde, geôle, poste de garde, veille, observation, une garde, action de garder.

Vient de 8104 shamar שָׁמַר : pour garder, être gardien, regarder, observer, garder le souvenir, avoir la garde, surveiller, se protéger, prendre garde, avoir soin, être chargé, obéir.

Ils devront porter *venaseou* וְנָשְׂאוּ le verbe est utilisé pour «porter» les choses et c'est la même racine que **nasso** pour dénombrer (compter, lever, ...) les lévites. Ce qu'ils ont à porter massaam מִשְׁאָם 4853 vient de massa מַשָּׂא fardeau, sous la charge, imposer, devoir porter, porteur, avoir à porter, à charge, sentence, oracle, musique, tribut, emporter, prophétie, paiement, menace, objet ; (66 occurrences).

1. charge, maintien, tribut, fardeau, élévation.
  - a. charge, fardeau.
  - b. élévation, ce vers quoi l'âme s'élève.
  - c. sentence, leçon (porter une prophétie, une vision)
  - d. le port d'un objet, le transport.

- e. tribut, ce qui est apporté ou donné.
- 2. émission, oracle, prophétie.

### 3. Les planches du tabernacle : l'humilité

Les planches représentent la construction en général. Avant de servir Dieu dans le combat, il faut s'avouer incapable et faible. Ces planches nous rappellent notre état d'être humain mortel, le bois étant un matériau noble mais humble à la fois, putrescible, inflammable, se laisse travailler facilement mais se fend rapidement aussi. De là l'importance de prendre quelques précautions si on veut en faire un objet résistant pour le service, il faut le recouvrir, le renforcer.

Les planches du tabernacle **קָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן qarshéi** hammishkkan 7175 qeresh קָרֵשׁ vient d'une racine du sens de **fendre** n m : planches, bancs ; (51 occurrences), planche, panneau, banc. Le texte utilise ce mot de «planche» pour symboliser l'être humain qu'il est nécessaire de recouvrir d'or pour pouvoir servir Dieu : «*On couvrit d'or les planches (Qeresh), et l'on fit d'or leurs anneaux pour recevoir les barres, et l'on couvrit d'or les barres.*» (Exode 36 : 34)

Les planches servent à construire l'arche d'alliance, les poteaux, les barres, etc. et le tout doit toujours être recouvert d'or, faute de quoi elles ne peuvent pas être utilisées.

Une racine primaire 7136 qarah קָרָה nous montre la construction de charpentes. Cette racine signifie désirer, faire venir, être arrivé, apparaître, venir au-devant, rencontrer, établir, se trouver, dépendre, charpente, faite ; (27 occurrences), arriver à, venir à la rencontre, au-devant.

On se souvient dans la parasha Vayiqra la relation qu'il y avait entre qara (avec un aleph) et qarah (avec un Hé).

qarah s'adresser			qara appeler, interpeller, convoquer			qar	
ה	ר	ק	א	ר	ק	ר	ק
7136 qarah קָרָה une racine primaire : <i>désirer, faire venir, être arrivé, apparaître, venir au-devant, rencontrer, établir, se trouver, dépendre, charpente, faite</i> Au (Piel) bâtir avec des poutres, poser la charpente, mettre des poutres			7121 qara קָרָא une racine primaire : <i>appeler, donner, invoquer, inviter, crier, s'écrier, chercher, lire, choisir, proclamer, publier, convoquer, offrir, s'adresser.</i>			119 qar קָר contraction d'une racine du sens de refroidir (Gen 8.22), frais, calme, en pleine possession de son esprit	

קָרָה = קָרָה+ה la froideur ajoutée du Hé (la Vie) donne le désir de la rencontre;

קָרָא = קָרָא+א la froideur ajoutée du Alef (Dieu) donne l'appel, le choix, la publication



## 4. Ses barres :

Les barres servent au transport des choses : l'arche, les différents autels et brasiers, tables de pain de proposition, etc. Ensuite viennent les précautions d'usage (comme p.ex. l'armure du croyant) avant de se lancer dans la bataille. Les barres sont des verrous pour protéger les portes de la ville, or on sait que la porte représente le cœur de l'homme.

ou **vriyhaiv** וּבְרִיחָיו vient de 1280 **beriyah** בְּרִיחַ n m - barres, fugitifs, barrières, verrous ; (41 occurrences).

1. barre (de bois, des portes des villes).
2. tribulation, forteresse, la terre en tant que prison (fig.).

Les nombreuses références indiquent que l'utilisation des verrous scelle les verrous des portes des villes : 2 Chroniques 14 : 6 «*Il dit à Juda : Bâtissons ces villes, et entourons-les de murs, de tours, de portes et de barres (beriyach); le pays est encore devant nous, car nous avons recherché l'Éternel, notre Dieu, nous l'avons recherché, et il nous a donné du repos de tous côtés. Ils bâtirent donc, et réussirent.*»

Le mot **beriyah** vient de 1272 **barah** בָּרַח une racine primaire : **fuir, fuite, s'enfuir, traverser, se retirer, s'échapper, chasser, mettre en fuite, se réfugier** ; (65 occurrences).

1. fuir, partir au loin, chasser, conduire au loin, mettre en fuite, atteindre, s'enfuir, traverser d'une barre, se hâter, aller ou venir rapidement, causer la fuite, forcer à s'expatrier.

Ces barres sont des véritables armures destinées à empêcher l'ennemi de pénétrer dans la ville, dans le cœur.

La symbolique hébraïque est surprenante : (1) vous rentrez dans la maison pour y mettre à l'honneur la (2) tête, le chef de votre foi, il vous donne la (3) force et la puissance et (4) il ferme derrière vous la porte de votre âme pour empêcher l'ennemi de venir semer son ivraie.

<b>beriyah</b>	ח	י	ר	ב	barres, fugitifs, barrières, verrous
<b>barah</b>	ח	-	ר	ב	s'enfuir, traverser, se retirer, s'échapper, se réfugier
	(4) barrière	(3) main, bras de l'Éternel	(2) tête, chef, premier	(1) bergerie, maison, palais	

La barrière qui est symbolisée ici par la lettre **het**, ne signifie pas toujours le péché (**hattat**). Cette barrière se ferme à l'aide des barres, des verrous.

## 5. Ses colonnes

L'expression «et ses colonnes» veammoudaiv וְעַמּוּדָיו - nous ramène à une situation où RIEN, pas même le contexte, l'environnement, ne peuvent ébranler les colonnes du temple. *Ces colonnes ne portent pas de poids de toiture; c'est la caractéristique des colonnes que nous représentons: nous ne portons rien et rien ne peut nous ébranler.*

Le mot 5982 ammoud עַמּוּד ou עֲמֹד ; n m : colonne, estrade ; (110 occurrences), pilier, colonne vient du verbe 5975 amad עָמַד une racine primaire qui signifie **se tenir debout, rester, endurer** ;

se tenir, s'arrêter, rester, cesser, se présenter, tarder, habiter, paraître, subsister, retenir, survivre, se placer, **rester debout**, se poser, ... ; (521 occurrences). Ce qui est important à signaler dans le combat spirituel, c'est de tout faire pour rester debout, de ne pas céder au découragement, à la faiblesse d'un péché quelconque, à une séduction, à une tentative de récupération de la gloire à son propre avantage. Rester ferme et inébranlable, cela fait partie de la victoire. Ils nous faut nous tenir (nous présenter) devant Dieu, nous arrêter de courir, habiter dans la maison de Dieu, nous placer devant l'ennemi avec le « *plaisir à regarder ses adversaires* » :

Le passage suivant nous éclaire : «5 *Heureux l'homme qui exerce la miséricorde et qui prête. Qui règle ses actions d'après la justice. 6 Car il ne chancelle jamais; La mémoire du juste dure toujours. 7 Il ne craint point les mauvaises nouvelles; Son coeur est ferme, confiant en l'Éternel. 8 Son coeur est affermi; il n'a point de crainte, Jusqu'à ce qu'il mette son plaisir à regarder ses adversaires.*» (Psaume 112:5-8)

Mais si les colonnes sont stables et se tiennent fermes debout, c'est aussi et surtout parce que «**Mon pied est ferme dans la droiture** : Je bénirai l'Éternel dans les assemblées.» (Psaumes 26:12)

## 6. Ses bases

Ce sur quoi sont fondés les colonnes, «Ses bases» sont vaadanaiv וְאֲדָנָיו ce qui veut dire 134 eden אֲדָנָי base, piédestal, socle (fort, ferme) sur lesquels tenait le tabernacle.

**Eden** vient du même mot que **adon** 113 (dans le sens de force), bases (52 occurrences) à savoir 113 adon אֲדֹנָי ou אֲדֹנָי d'une racine du sens de gouverner : seigneur, maître, mari ; (335 occurrences).

Adon signifie :

1. Le Seigneur Dieu, Seigneur de toute la terre.
2. seigneur, maître, roi, mari, prophète, gouverneur, intendant ...
3. Seigneur des seigneurs (l'Éternel).
4. mon Seigneur et mon Dieu.

## 7. Les colonnes du parvis formant l'enceinte

IDEM

## 8. Leurs bases

IDEM

<p>וַיִּתְּדוּתָם וּמִיִּתְּרֵיהֶם לְכֹל-כְּלֵיהֶם וּלְכֹל עֲבֹדָתָם</p>	<p><i>vitedotam oumeterehem, lekol-kléhem, oulekhoh avodatam</i></p>	<p><i>32b leurs pieux, leurs cordages, tous les ustensiles qui en dépendent et tout ce qui est destiné à leur service.</i></p>
--	--	--

## 9. Leurs pieux

Le combat se fait sur la base du sang.

Nous l'avions déjà vu dans la parasha Teroumah, les pieux qui fixeront l'enceinte tout autour du parvis ont une signification toute particulière puisqu'ils nous montrent la manière dont sera fixée l'enceinte du parvis, aux yeux de tout le peuple aux 4 coins du Mishkan c'est-à-dire au vu et au sus des tribus de la terre *viytedotam* וַיִּתְּדוּתָם vient de 3489 yathed יָתֵד vient d'une racine du sens d'épingler n f - pieu, instrument, cheville, abri, clou ; (24 occurrences), épingle

- piquet de tente, pieux.
- clou.
- aiguille (utilisé en tissage).
- Za 10.4 de lui viendra la pierre angulaire (le roi), de lui le pieu (le prince, celui qui commande ; les Targgums : Le Messie). Le mot est dominé par la «main», le bras de l'Éternel, suivi de sa signature, et enfin avec la porte comme sortie יָתֵד

## 10. Leurs cordages

Les cordages représentent la grandeur incommensurable de l'Éternel. Dans tout combat spirituel, il est indispensable de prier dans ce sens là, de démontrer aux anges, aux esprits, au monde spirituel, au monde de ténèbres, cette vérité absolue qui va déclencher le processus de la foi de l'exaucement, de la délivrance. Nos prières doivent être basées sur la connaissance de la grandeur et de la Toute Puissance de l'Éternel. «Et leurs cordages»

*oumeterehem* וּמִיִּתְּרֵיהֶם cordages 4340 meythar מֵיִתָר pl. מִיִּתְרִים vient de 3498 ; n m (9 occurrences), corde, cordage, ficelle. La racine primaire 3498 yathar יָתַר : rester, demeurer, laisser, prééminence, au delà de, aux autres, en arrière, combler, épargner, appartenir, échapper, conserver, avoir survécu, ... ; (107 occurrences).

Ces cordages représentent la richesse, l'abondance. Une autre racine 3499 yether יָתַר

signifie supérieur, reste, rester, race, corde, aucune, les autres, vie, richesses, beaucoup, superflu, plus, sévèrement, distingué, laisser.

Un commentaire ironique de l'Éternel à l'attention de Job prouve cela : *Job 38:31* «*Noues-tu les liens des Pléiades, ou détaches-tu les cordages de l'Orion ?*» Cela démontre l'immensité des constellations créées par Dieu et où Dieu demande si on est capable de détacher les liens que la gravité universelle qui lie les astres entre eux. Autrement dit, si Dieu parvient, par sa simple Parole, maintenir l'attraction ou la répulsion entre deux amas globulaire grands chacun de plusieurs millions d'années lumière de distance, alors Dieu est capable de répondre à nos requêtes personnelles.

Toujours en termes d'abondance, 3500 Yether יֶתֶר est le même mot que 3499 est le nom prénom masc. pour Jéthro « abondance », le beau-père de Moïse.

## 11. Tous les ustensiles qui en dépendent et tout ce qui est destiné à leur service

On connaît aussi tous les ustensiles liés au service lévitique, *lekol-kleihem*, *oulekol avodatam* וְלִכְלֵ עֲבֹדָתָם

Ces ustensiles dont l'Éternel demande de nommer et de prendre soin sont des *lekol-kleihem* et on a déjà vu précédemment la relation qu'il y a entre l'instrument, le «vase» qu'est Israël, le réceptacle féminin qui enfante et qui donne la vie, et l'épouse Kalah :

3627 keliy כֵּלִי vient de 3615 n m : *objets, armes, effets, sacs, instruments, vases, ustensiles, objet quelconque, quelque chose, habillement, bagages, attirail gibecière, gens, ...* ; (325 occurrences) : *article, vaisselle, outil, ustensile.*

- a. article, objet (en général).
- b. ustensile, outil, appareil, vaisselle.
  1. arme (de chasse ou de guerre).
  2. instrument (de musique).
  3. objet, outil (de travail).
  4. équipement, joug (des bœufs).
  5. ustensiles, meubles.
  6. vases d'or ou d'argent dans la Maison de Dieu.
- c. vases, réceptacles (en général).
- d. vaisseaux (navires) de roseaux.

Il ne faut pas chercher loin, ces ustensiles, c'est nous, c'est Israël.

## Nombres 4:34-49

«34 Moïse, Aaron et les princes de l'assemblée firent le dénombrement des fils des Kehathites, selon leurs familles et selon les maisons de leurs pères, 35 de tous ceux qui, depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, étaient propres à exercer quelque fonction dans la tente d'assignation. 36 Ceux dont ils firent le dénombrement, selon



leurs familles, furent deux mille sept cent cinquante. 37 Tels sont ceux des familles des Kehathites dont on fit le dénombrement, **tous ceux qui exerçaient des fonctions dans la tente d'assignation**; Moïse et Aaron en firent le dénombrement sur l'ordre de l'Éternel par Moïse.

38 Les fils de Guerschon dont on fit le dénombrement, selon leurs familles et selon les maisons de leurs pères, 39 depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui étaient propres à exercer quelque fonction dans la tente d'assignation, 40 ceux dont on fit le dénombrement, selon leurs familles, selon les maisons de leurs pères, furent deux mille six cent trente. 41 Tels sont ceux des familles des fils de Guerschon dont on fit le dénombrement, tous ceux qui exerçaient des fonctions dans la tente d'assignation; Moïse et Aaron en firent le dénombrement sur l'ordre de l'Éternel.

42 Ceux des familles des fils de Merari dont on fit le dénombrement, selon leurs familles, selon les maisons de leurs pères, 43 depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui étaient propres à exercer quelque fonction dans la tente d'assignation, 44 ceux dont on fit le dénombrement, selon leurs familles, furent trois mille deux cents. 45 Tels sont ceux des familles des fils de Merari dont on fit le dénombrement; Moïse et Aaron en firent le dénombrement sur l'ordre de l'Éternel par Moïse.

46 Tous ceux des Lévites dont Moïse, Aaron et les princes d'Israël firent le dénombrement, selon leurs familles et selon les maisons de leurs pères»

«laavod avodat avodah vavodat massa»

«47 depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, **tous ceux qui étaient propres à exercer quelque fonction et à servir de porteurs dans la tente d'assignation**»

מִזֶּמֶן מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמֵעַלָּהּ, וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה  
כָּל-הַבָּא, לְעֹבֵד עֲבֹדָת עֲבֹדָה וְעֹבֵד מִשָּׂא--בְּאֵהָל מוֹעֵד

«48 tous ceux dont on fit le dénombrement furent huit mille cinq cent quatre-vingts. 49 On en fit le dénombrement sur l'ordre de l'Éternel par Moïse, en indiquant à chacun le service qu'il devait faire et ce qu'il devait porter; on en fit le dénombrement selon l'ordre que l'Éternel avait donné à Moïse.»

## Nombres 5.1-31

### La loi sur le lépreux

«1 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 2 Ordonne aux enfants d'Israël de renvoyer du camp tout **lépreux**, et quiconque a une **gonorrhée** ou est souillé par un mort. 3 Hommes ou femmes,

*vous les renverrez, vous les renverrez hors du camp, afin qu'ils ne souillent pas le camp au milieu duquel j'ai ma demeure. 4 Les enfants d'Israël firent ainsi, et ils les renvoyèrent hors du camp; comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse, ainsi firent les enfants d'Israël.*

## La loi sur le péché contre le prochain

*5 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 6 Parle aux enfants d'Israël : Lorsqu'un homme ou une femme **péchera contre son prochain** en commettant une **infidélité** à l'égard de l'Éternel, et qu'il se rendra ainsi coupable, 7 il confessera son péché, et il restituera dans son entier l'objet mal acquis, en y ajoutant un cinquième; il le remettra à celui envers qui il s'est rendu coupable. 8 S'il n'y a personne qui ait droit à la restitution de l'objet mal acquis, cet objet revient à l'Éternel, au sacrificateur, outre le bélier expiatoire avec lequel on fera l'expiation pour le coupable. 9 Toute offrande de choses consacrées par les enfants d'Israël appartiendra au sacrificateur à qui elles seront présentées. 10 Les choses qu'on aura consacrées lui appartiendront, ce qu'on lui aura remis lui appartiendra.*

## La loi sur la jalousie : **attention danger !**

Cette loi est très mal vue par la majorité des femmes dans la communauté juive. La raison est que la communauté juive ne connaît ni Yeshoua, ni la nouvelle naissance, ni la Nouvelle Alliance, ni la Vie par l'Esprit, et où l'homme spirituel juge des choses spirituelles tandis que l'homme charnel juge des choses de ce monde physique.

En réalité, cette loi est spirituelle : elle ne concerne pas les femmes «terrestres», elles concernent l'infidélité du peuple par rapport à son Dieu et non l'infidélité de toutes les femmes en Israël par rapport à leur mari car on oublierait alors de parler de l'infidélité des maris par rapport à leurs épouses ce qui équilibrerait sérieusement le niveau de la balance. Cette loi dont il serait intéressant d'analyser la partie «sod» au travers de l'hébreu et de la Gematria, nous montrera certainement comment Dieu va s'y prendre pour ramener dans sa bergerie, la brebis égarée.

Les risques de l'adultère spirituel peuvent être conséquent au point où la personne, ou l'église spirituellement adultère ou la communauté spirituellement adultère ne pourra jamais enfanter des «enfants nouveaux nés» pour le Royaume des Cieux.

*«11 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 12 Parle aux enfants d'Israël, et tu leur diras : Si une femme se détourne de son mari, et lui devient infidèle; 13 si un autre a commerce avec elle, et que la chose soit cachée aux yeux de son mari; si elle s'est souillée en secret, sans qu'il y ait de témoin contre elle, et sans qu'elle ait été prise sur le fait;- 14 et si le mari est saisi d'un esprit de jalousie et a des soupçons sur sa femme, qui s'est souillée, ou bien s'il est saisi d'un esprit de jalousie et a des soupçons sur sa femme, qui ne s'est point souillée;- 15 cet homme amènera sa femme au sacrificateur, et apportera en offrande pour elle un dixième d'épha de farine d'orge; il n'y répandra point d'huile, et n'y mettra point d'encens, car c'est une offrande de jalousie, une offrande de souvenir, qui rappelle une iniquité. 16 Le sacrificateur la fera approcher, et la fera tenir debout devant l'Éternel. 17 Le sacrificateur prendra de l'eau*

*sainte dans un vase de terre; il prendra de la poussière sur le sol du tabernacle, et la mettra dans l'eau. 18 Le sacrificateur fera tenir la femme debout devant l'Éternel; il découvrira la tête de la femme, et lui posera sur les mains l'offrande de souvenir, l'offrande de jalousie; le sacrificateur aura dans sa main les eaux amères qui apportent la malédiction.*

*19 Le sacrificateur fera jurer la femme, et lui dira : Si aucun homme n'a couché avec toi, et si, étant sous la puissance de ton mari, tu ne t'en es point détournée pour te souiller, ces eaux amères qui apportent la malédiction ne te seront point funestes. 20 Mais si, étant sous la puissance de ton mari, tu t'en es détournée et que tu te sois souillée, et si un autre homme que ton mari a couché avec toi,- 21 et le sacrificateur fera jurer la femme avec un serment d'imprécation, et lui dira :-Que l'Éternel te livre à la malédiction et à l'exécration au milieu de ton peuple, en faisant dessécher ta cuisse et enfler ton ventre, 22 et que ces eaux qui apportent la malédiction entrent dans tes entrailles pour te faire enfler le ventre et dessécher la cuisse ! Et la femme dira : Amen ! Amen !*

*23 Le sacrificateur écrira ces imprécations dans un livre, puis les effacera avec les eaux amères. 24 Et il fera boire à la femme les eaux amères qui apportent la malédiction, et les eaux qui apportent la malédiction entreront en elle pour produire l'amertume. 25 Le sacrificateur prendra des mains de la femme l'offrande de jalousie, il agitera l'offrande de côté et d'autre devant l'Éternel, et il l'offrira sur l'autel; 26 le sacrificateur prendra une poignée de cette offrande comme souvenir, et il la brûlera sur l'autel. C'est après cela qu'il fera boire les eaux à la femme. 27 Quand il aura fait boire les eaux, il arrivera, si elle s'est souillée et a été infidèle à son mari, que les eaux qui apportent la malédiction entreront en elle pour produire l'amertume; son ventre s'enflera, sa cuisse se desséchera, et cette femme sera en malédiction au milieu de son peuple. 28 Mais si la femme ne s'est point souillée et qu'elle soit pure, elle sera reconnue innocente et aura des enfants.*

*29 Telle est la loi sur la jalousie, pour le cas où une femme sous la puissance de son mari se détourne et se souille, 30 et pour le cas où un mari saisi d'un esprit de jalousie a des soupçons sur sa femme : le sacrificateur la fera tenir debout devant l'Éternel, et lui appliquera cette loi dans son entier. 31 Le mari sera exempt de faute, mais la femme portera la peine de son iniquité.»*

## Nombres 6.2-27

### La loi du naziréat

*«1 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 2 Parle aux enfants d'Israël, et tu leur diras : Lorsqu'un homme ou une femme se séparera des autres en faisant vœu de naziréat, pour se consacrer à l'Éternel, 3 il s'abstiendra de vin et de boisson enivrante; il ne boira ni vinaigre fait avec du vin, ni vinaigre fait avec une boisson enivrante; il ne boira d'aucune liqueur tirée des raisins, et il ne mangera point de raisins frais ni de raisins secs. 4 Pendant tout le temps de son naziréat, il ne mangera rien de ce qui provient de la vigne, depuis les pépins jusqu'à la peau du raisin. 5 Pendant tout le temps de son naziréat, le rasoir ne passera point sur sa tête; jusqu'à l'accomplissement des jours pour lesquels il s'est consacré à l'Éternel, il sera saint, il laissera croître librement ses cheveux. 6 Pendant tout le temps qu'il a voué à l'Éternel, il*

ne s'approchera point d'une personne morte; 7 il ne se souillera point à la mort de son père, de sa mère, de son frère ou de sa sœur, car il porte sur sa tête la consécration de son Dieu. 8 Pendant tout le temps de son naziréat, il sera consacré à l'Éternel. 9 Si quelqu'un meurt subitement près de lui, et que sa tête consacrée devienne ainsi souillée, il se rasera la tête le jour de sa purification, il se la rasera le septième jour. 10 Le huitième jour, il apportera au sacrificateur deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, à l'entrée de la tente d'assignation. 11 Le sacrificateur sacrifiera l'un comme victime expiatoire, et l'autre comme holocauste, et il fera pour lui l'expiation de son péché à l'occasion du mort. Le naziréen sanctifiera ainsi sa tête ce jour-là 12 Il consacrera de nouveau à l'Éternel les jours de son naziréat, et il offrira un agneau d'un an en sacrifice de culpabilité; les jours précédents ne seront point comptés, parce que son naziréat a été souillé. 13 Voici la loi du naziréen. Le jour où il aura accompli le temps de son naziréat, on le fera venir à l'entrée de la tente d'assignation. 14 Il présentera son offrande à l'Éternel : un agneau d'un an et sans défaut pour l'holocauste, une brebis d'un an et sans défaut pour le sacrifice d'expiation, et un bélier sans défaut pour le sacrifice d'actions de grâces; 15 une corbeille de pains sans levain, de gâteaux de fleur de farine pétris à l'huile, et de galettes sans levain arrosées d'huile, avec l'offrande et la libation ordinaires. 16 Le sacrificateur présentera ces choses devant l'Éternel, et il offrira sa victime expiatoire et son holocauste; 17 il offrira le bélier en sacrifice d'actions de grâces à l'Éternel, outre la corbeille de pains sans levain, avec l'offrande et la libation. 18 Le naziréen rasera, à l'entrée de la tente d'assignation, sa tête consacrée; il prendra les cheveux de sa tête consacrée, et il les mettra sur le feu qui est sous le sacrifice d'actions de grâces. 19 Le sacrificateur prendra l'épaule cuite du bélier, un gâteau sans levain de la corbeille, et une galette sans levain; et il les posera sur les mains du naziréen, après qu'il aura rasé sa tête consacrée. 20 Le sacrificateur les agitera de côté et d'autre devant l'Éternel : c'est une chose sainte, qui appartient au sacrificateur, avec la poitrine agitée et l'épaule offerte par élévation. Ensuite, le naziréen pourra boire du vin. 21 Telle est la loi pour celui qui fait vœu de naziréat; telle est son offrande à l'Éternel pour son naziréat, outre ce que lui permettront ses ressources. Il accomplira ce qui est ordonné pour le vœu qu'il a fait, selon la loi de son naziréat.

Cette loi sur le naziréat est une forme de «loi d'exception». Les «nazirs» ne le sont jamais définitivement puisqu'ils accompliront leur vœu pour une période définie. Au bout de leur temps de naziréat, la Torah prévoit comme une sorte de «lois d'exception» où il devra se raser la tête, brûler ses cheveux dans le feu de l'offrande shlamim, et où il devra même obéir à l'ordre de boire du vin, que cela lui plaise ou non.

Le texte hébreu nous dit que «et après ça, le nazir boira du vin» *veahar yishtteh hannaziyr yayin* וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַנַּזִּיר, יַיִן. L'ensemble de toutes les traductions de la Bible disent incorrectement «le nazir pourra boire du vin». Seule la version Darby est correcte : «le nazir boira du vin». Toutes les autres versions y compris même la version juive Sefarim dira «le nazir pourra boire du vin». La connaissance de la conjugaison est fondamentale ici puisque le verbe et le temps conjugué ne laisse planer aucun doute sur la question : וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַנַּזִּיר, יַיִן ne signifie pas «le nazir pourra boire du vin» puisque le verbe יִשְׁתֶּה est la forme conjuguée du futur à la 3<sup>ème</sup> personne du singulier du verbe לִשְׁתּוֹת



שֹׁתֵה - lishtot - shoteh. Le verbe **yishtteh** au futur n'est pas une «permission» de boire mais plutôt un «ordre» de boire, que cela lui plaise ou non : **«il boira»**.

Et c'est même assez logique puisque cette loi du naziréat n'est pas pour lui-même car elle organise la vie de cette personne afin qu'elle apprenne à servir son prochain.

Le passage de **Proverbes 31:4-5** nous montre d'ailleurs le méfaits du vin par rapport à la reconnaissance des malheurs d'autrui «*4 Ce n'est pas aux rois, ô Lemouel, ce n'est pas aux rois qu'il sied de boire du vin, ni aux princes de s'adonner aux liqueurs fortes; 5 de peur qu'en buvant, ils n'oublient les lois et ne méconnaissent le droit de toutes les victimes de la misère.*»

Mais comme le dit le rabbin Yossef Attoun dans Akadem dans son commentaire «L'exception du Nazir», sans toutefois exagérer, le vin a aussi cette particularité d'unir les hommes au lieu de les diviser et c'est dans ce but aussi que le nazir **doit** interrompre sa «mise à l'écart». Nous savons d'ailleurs que le juste ne doit pas être juste à l'excès car cela peut même le tuer : *Ecclésiaste 7:16 «Ne sois pas juste à l'excès, et ne te montre pas trop sage : pourquoi te détruirais-tu?»*

Le naziréat n'est donc qu'un moment de mise à part, délimité dans le temps.

## La bénédiction Birkat HaKohanim

On connaît cette bénédiction qui est pratiquée aujourd'hui dans le monde croyant et où l'on voit les Cohen lever les mains et écarter les doigts en forme de V pour laisser passer la lumière de Dieu. Une question qui se pose c'est «que veut dire «bénir» ? On peut dire à son voisin «je te bénis». Et si le verbe bénir signifie remercier, alors pourquoi ne pas dire « je te remercie » ? Dieu bénissait Abraham, Dieu bénissait Isaac, Dieu bénissait Jacob. Jamais il n'a été question

de bénir Dieu. L'erreur dans cette bénédiction est de dire «Béni-sois Tu Éternel». Nous n'avons aucune capacité de bénir Dieu. La forme utilisé est du «paoul», c'est un état. Il faut dire «Tu es béni», «Tu es la source de toute bénédiction», «Parce que tu es la source de tous bienfaits, je peux bénéficier de tes dons», «Tu es la source de la créativité»

Lorsque Dieu dit «vous bénirez», l'hébreu veut dire 1288 barakh בָּרַךְ signifie bénir, à genoux, bénédiction, saluer, féliciter, maudire, offenser, outrage, heureux, adorer ; (330 occurrences).

--> bénir, s'agenouiller (être béni, être adoré, faire s'agenouiller, louer, bénir), donner sa bénédiction, combler de bénédictions, de bienfaits ; prononcer des formules de bénédictions ... se dit des bénédictions de Dieu, d'un père, des pontifes, d'un prophète.

(Niphal) être béni, se bénir.

(Piel) louer, exalter, invoquer, bénir.

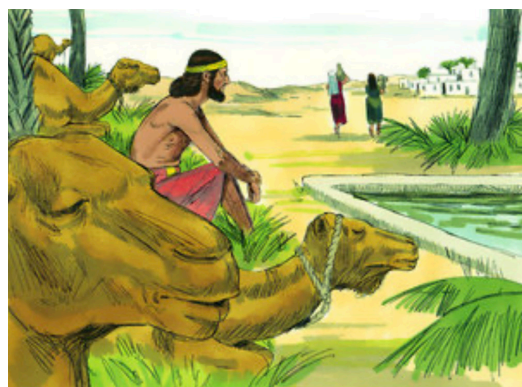


1295 berekhah בִּרְכָה est une source de bénédiction ; si on banalise la bénédiction, alors il s'agit d'un «étang», d'un «réservoir», d'une mare, d'un réservoir à poissons ou encore d'une piscine.



La bénédiction est donc tout sauf donner : c'est un réceptacle.

Toujours dans le même ordre d'idée, la bénédiction se situe dans le genou, on se prosterne devant Dieu pour lui rendre grâce et c'est dans cet ordre que l'on voit Éliézer faire agenouiller son chameau au bord d'un puits.



1289 berakh (Araméen) בִּרְךָ correspondant à 1288 : **bénir, béni, à genoux; (5 occurrences), s'agenouiller, être béni, louer.**

1290 berekh בִּרְכָה vient de 1288 n fgenoux, agenouillé ; (25 occurrences), faible par la crainte (fig.). Le verbe «levarekh» לְבַרְךָ signifie «se mettre en position pour recevoir la bénédiction». **On ne peut pas recevoir de bracha si on ne s'y est pas préparé.** Et les Cohanim feront les intermédiaires. Ce ne seront pas eux qui béniront mais c'est Dieu qui le fera «24 Que l'Éternel te bénisse, et qu'il te garde !» En fait lorsque les Cohanim devront dire «voici comment vous les bénirez», cela signifie que c'est l'Éternel qui va bénir et non les Cohanim.

Nombres 6:22 L'Éternel parla à Moïse, et dit :

<p><b>כג</b> דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְּבַרְכוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲמֹר לָהֶם: ס</p>	<p>daber el aharon veel banaiv lemor koh tevarakhou et bné israel amor lahem</p>	<p>23 Parle à Aaron et à ses fils, et dis : Vous bénirez ainsi (vous invoquerez la faveur divine sur) les enfants d'Israël, vous leur direz :</p>
<p><b>כד</b> יְבַרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ: ס</p>	<p>yevarekhekha YHVH veyishmerkha</p>	<p>24 Que l'Éternel te bénisse, et qu'il te garde !</p>
<p><b>כה</b> יָאֵר יְהוָה   פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶנְךָ: ס</p>	<p>yaer YHVH panaiv elekha, vihounnekka</p>	<p>25 Que l'Éternel fasse luire sa face sur toi, et qu'il t'accorde sa grâce !</p>

<p><b>כֹּה יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֶּׂם לְךָ שְׁלוֹם: ס</b></p>	<p>yssa YHVH panaiv elekha veyassem lekha shalom</p>	<p>26 Que l'Éternel tourne sa face vers toi, et qu'il te donne la paix !</p>
<p><b>כֹּז וְשָׂמוּ אֶת-שְׁמִי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָנִי אֲבָרְכֵם: פ</b></p>	<p>vesamou eth-shemiy, al-bné israel; vaaniy avarakhem</p>	<p>27 C'est ainsi qu'ils mettront mon nom sur les enfants d'Israël, et je les bénirai.»</p>

Dans la parasha Shemini, lorsque les sacrificateurs avaient accompli leur travail, on pouvait demander à Dieu la bénédiction. On peut se demander pourquoi ce n'est que maintenant que vient cette «Birkat Hakohanim» alors que cela faisait longtemps que tout le monde l'attendait. Une autre question qui vient à l'esprit c'est, pourquoi Dieu demande de passer par l'intermédiaire des cohanim? En faisant cette brakha *vesamou et-shmiy, al-bné israel*; Dieu veut mettre son Nom sur les enfants d'Israël *vaaniy avarekhem*, c'est Lui, qui confirme que c'est bien Dieu qui bénit. Les hommes n'ont aucun pouvoir de bénir qui que ce soit mais Dieu veut faire intervenir un intermédiaire, montrant ainsi que c'est par le Seul Médiateur entre Dieu et les hommes, Yeshoua que toute bénédiction pourra s'accomplir. «Voilà comment vous bénirez les enfants d'Israël, et c'est parce que vous le ferez, alors Moi, l'Éternel je serai prêt à bénir les enfants d'Israël».

### «koh tevarakhou et bné israel»

***Vous bénirez ainsi (vous invoquerez la faveur divine sur) les enfants d'Israël*** Piel Yiqtol, imparfait

### «yevarekhekha YHVH veyishmerekha»

Que l'Éternel te bénisse (matériellement), et qu'il te permette de garder cette bénédiction ! Le verbe bénir est donné à la forme intensive (Piel) ***louer, exalter, invoquer, bénir, donner sa bénédiction, combler de bénédictions, de bienfaits ; prononcer des formules de bénédictions ... se dit des bénédictions de Dieu, d'un père, des pontifes, d'un prophète.***

La prière demande que Dieu «loue et exalte» son serviteur et le comble de bénédictions.

Qu'il te garde signifie 8104 shamar שָׁמַר une racine primaire v pour ***garder, être gardien, regarder, observer, garder le souvenir, avoir la garde, surveiller, se protéger, prendre garde, avoir soin, être chargé, obéir*** ; (468 occurrences).

--> tenir, garder, observer, faire attention à.

- Qal : 1. tenir, avoir la charge de.  
2. tenir, garder, tenir en garde, protéger, sauver la vie. (veille, veilleur (participe)).  
3. veiller à, s'attendre à.  
4. veiller, observer.  
5. tenir, retenir, enregistrer (en mémoire).  
6. tenir (avec des liens), restreindre, contenir.

7. observer, célébrer, garder (shabbat ou alliance ou commandements), accomplir (vœu).
8. garder : préserver, protéger.
9. garder : réserver.

## «vihounnekka»

«vihounnekka» se termine par le suffixe final du «khaf soffit» mais la présence du dagesh le modifie en double Kaf.

Qu'il t'accorde sa grâce 2603 **hanan** הָנַן une racine primaire (comparer 2583) : **grâce, miséricorde, pitié, supplication, compassion, accorder, implorer, adresser, supplier, chérir, douce, compatissant ; (78 occurrences).**

--> être miséricordieux, montrer de la faveur, pitié.

--> Qal : montrer de la faveur, être miséricordieux.

## «yssa YHVH panaiv elekha veyassem lekha shalom»

Que l'Éternel fasse luire sa face sur toi, et qu'il t'accorde sa grâce, qu'Il t'accorde la brakha spirituelle. Dans l'expression *yssa Adonai panaiv elekha* 26 Que l'Éternel tourne sa face vers toi, que Dieu élève (nasso) sa Face, yssa vient de 5375 nasa (même mot que la parasha)

**נָסָא** ou **נָסָה** une racine primaire ; v Ps 4.7

**supporter, soulever, lever, élever, pardonner, prendre, suffire, accorder une grâce, être chargé**

## Veyassem lekha shalom וַיַּשֶּׁם לְךָ שְׁלוֹם

Le «shalom» de Yeshoua : Yeshoua a dit à la croix «nishlam» «c'est accompli», «c'est fait», c'est le verbe «shalam» qui est utilisé au nifal (au mode passif).

Qu'il te donne la paix se dit «qu'il mette», «qu'Il établisse la paix».

## 7760 soum שׁוּם ou siym שׂוּם ou שׁוּמָה

une racine primaire **mettre, établir, rendre, faire, placer, charger, servir, dresser, cacher, produire, voir, subsister, poser, traiter, imposer, fixer, frapper, prendre, faire éclater, donner, écouter, déclarer, imputer, présenter, exiger, attacher, ajouter, déposer, tourner, envoyer ; (586 occurrences).**

--> mettre, placer, servir, disposer, désigner, faire.

--> (Qal).

1. poser, fixer, déposer sur, poser (violemment) les mains sur.
2. fixer, adresser, diriger vers (étendre (la compassion).
3. fixer, ordonner, établir, fonder, désigner, constituer.
4. poser, mettre dans un lieu, planter, fixer.
5. faire, transformer en, constituer, façonner un ouvrage.



«vesamou eth-shemiy, al-bné israel; vaaniy avarakhem»

«27 C'est ainsi qu'ils mettront mon nom sur les enfants d'Israël, et je les bénirai.»  
27 Ils imposeront ainsi mon nom sur les enfants d'Israël, et moi je les bénirai.»

YHVH + D = Yehoudah  
Dieu + la Porte = les juifs  
יהוה + ד = יהודה

Le Nom de Yeshoua est incorporé dans le nom des enfants d'Israël, c'est-à-dire dans la tribu de Judah : quand on sait que la lettre «dalet» représente la «porte» pour être sauvé et cette «porte» nous fait rentrer dans la bergerie d'Israël.

## Nombres 7.1-89

*«1 Lorsque Moïse eut achevé de dresser le tabernacle, il l'oignit et le sanctifia avec tous ses ustensiles, de même que l'autel avec tous ses ustensiles; il les oignit et les sanctifia. 2 Alors les princes d'Israël, chefs des maisons de leurs pères, présentèrent leur offrande : c'étaient les princes des tribus, ceux qui avaient présidé au dénombrement. 3 Ils amenèrent leur offrande devant l'Éternel : six chars en forme de litières et douze bœufs, soit un char pour deux princes et un bœuf pour chaque prince; et ils les offrirent devant le tabernacle.*

*4 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 5 Prends d'eux ces choses, afin de les employer pour le service de la tente d'assignation; tu les donneras aux Lévites, à chacun selon ses fonctions. 6 Moïse prit les chars et les bœufs, et il les remit aux Lévites. 7 Il donna deux chars et quatre bœufs aux fils de Guerschon, selon leurs fonctions; 8 il donna quatre chars et huit bœufs aux fils de Merari, selon leurs fonctions, sous la conduite d'Ithamar, fils du sacrificateur Aaron. 9 Mais il n'en donna point aux fils de Kehath, parce que, selon leurs fonctions, ils devaient porter les choses saintes sur les épaules.*

*10 Les princes présentèrent leur offrande pour la dédicace de l'autel, le jour où on l'oignit; les princes présentèrent leur offrande devant l'autel. 11 L'Éternel dit à Moïse : Les princes viendront un à un, et à des jours différents, présenter leur offrande pour la dédicace de l'autel.*

*12 Celui qui présenta son offrande le premier jour fut Nachschon, fils d'Amminadab, de la tribu de Juda. 13 Il offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 14 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 15 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 16 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 17 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux boeufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Nachschon, fils d'Amminadab.*

*18 Le second jour, Nethaneel, fils de Tsuar, prince d'Issacar, présenta son offrande. 19 Il offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix*

sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 20 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 21 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 22 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 23 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Nethaneel, fils de Tsuar.

24 Le troisième jour, le prince des fils de Zabulon, Eliab, fils de Hélon, 25 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 26 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 27 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 28 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 29 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux boeufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Eliab, fils de Hélon.

30 Le quatrième jour, le prince des fils de Ruben, Elitsur, fils de Schedeur, 31 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 32 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 33 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 34 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 35 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Elitsur, fils de Schedeur.

36 Le cinquième jour, le prince des fils de Siméon, Schelumiel, fils de Tsurischaddaï, 37 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 38 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 39 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 40 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 41 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Schelumiel, fils de Tsurischaddaï.

42 Le sixième jour, le prince des fils de Gad, Eliasaph, fils de Déuel, 43 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 44 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 45 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 46 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 47 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux boeufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Eliasaph, fils de Déuel.

48 Le septième jour, le prince des fils d'Ephraïm, Elischama, fils d'Ammihud, 49 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 50 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 51 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 52 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 53 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Elischama, fils d'Ammihud.

54 Le huitième jour, le prince des fils de Manassé, Gamliel, fils de Pedahtsur, 55 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 56 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 57 un jeune taureau, un bélier, un agneau

d'un an, pour l'holocauste; 58 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 59 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Gamliel, fils de Pedahtsur.

60 Le neuvième jour, le prince des fils de Benjamin, Abidan, fils de Guideoni, 61 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 62 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 63 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 64 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 65 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Abidan, fils de Guideoni.

66 Le dixième jour, le prince des fils de Dan, Ahiézer, fils d'Ammischaddaï, 67 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 68 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 69 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 70 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 71 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Ahiézer, fils d'Ammischaddaï.

72 Le onzième jour, le prince des fils d'Aser, Paguiel fils d'Ocran, 73 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 74 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 75 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 76 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 77 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux boeufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Paguiel, fils d'Ocran.

78 Le douzième jour, le prince des fils de Nephthali, Ahira, fils d'Enan, 79 offrit : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'offrande; 80 une coupe d'or de dix sicles, pleine de parfum; 81 un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; 82 un bouc, pour le sacrifice d'expiation; 83 et, pour le sacrifice d'actions de grâces, deux boeufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Ahira, fils d'Enan.

84 Tels furent les dons des princes d'Israël pour la dédicace de l'autel, le jour où on l'oignit. Douze plats d'argent, douze bassins d'argent, douze coupes d'or; 85 chaque plat d'argent pesait cent trente sicles, et chaque bassin soixante-dix, ce qui fit pour l'argent de ces ustensiles un total de deux mille quatre cents sicles, selon le sicle du sanctuaire; 86 les douze coupes d'or pleines de parfum, à dix sicles la coupe, selon le sicle du sanctuaire, firent pour l'or des coupes un total de cent vingt sicles. 87 Total des animaux pour l'holocauste : douze taureaux, douze béliers, douze agneaux d'un an, avec les offrandes ordinaires. Douze boucs, pour le sacrifice d'expiation. 88 Total des animaux pour le sacrifice d'actions de grâces : vingt-quatre bœufs, soixante béliers, soixante boucs, soixante agneaux d'un an. Tels furent les dons pour la dédicace de l'autel, après qu'on l'eut oint.

89 Lorsque Moïse entra dans la tente d'assignation pour parler avec l'Éternel, il entendait la voix qui lui parlait du haut du propitiatoire placé sur l'arche du témoignage, entre les deux chérubins. Et il parlait avec l'Éternel.»



## Haftarah

### Juges 13.2 à 25

2 Il y avait un homme de Tsorea, de la famille des Danites, Et qui s'appelait מָנוּחַ Manoa'h. Sa femme était stérile, et n'enfantait pas. 3 Un ange de l'Éternel apparut à la femme, et lui dit : Voici, tu es stérile, et tu n'as point d'enfants; tu deviendras enceinte, et tu enfanteras un fils. 4 Maintenant prends bien garde, ne bois ni vin ni liqueur forte, et ne mange rien d'impur. 5 Car tu vas devenir enceinte et tu enfanteras un fils. Le rasoir ne passera point sur sa tête, parce que cet enfant sera consacré à Dieu dès le ventre de sa mère; et ce sera lui qui commencera à délivrer Israël de la main des Philistins.

6 La femme alla dire à son mari; Un homme de Dieu est venu vers moi, Et il avait l'aspect d'un ange de Dieu, un aspect redoutable. Je ne lui ai pas demandé d'où il était, et il ne m'a pas fait connaître son nom. 7 Mais il m'a dit : Tu vas devenir enceinte, et tu enfanteras un fils; et maintenant ne bois ni vin ni liqueur forte, et ne mange rien d'impur, parce que cet enfant sera consacré à Dieu dès le ventre de sa mère jusqu'au jour de sa mort.

8 Manoa'h fit cette prière à l'Éternel : Ah ! Seigneur, que l'homme de Dieu que tu as envoyé vienne encore vers nous, et qu'il nous enseigne ce que nous devons faire pour l'enfant qui naîtra ! 9 Dieu exauça la prière de Manoa'h, et l'ange de Dieu vint encore vers la femme. Elle était assise dans un champ, et Manoa'h, son mari, n'était pas avec elle. 10 Elle courut Promptement donner cette nouvelle à son mari, et lui dit : Voici, l'homme qui était venu l'autre jour vers moi m'est apparu.

11 Manoa'h se leva, suivit sa femme, alla vers l'homme, et lui dit : Est-ce toi qui as parlé à cette femme ? Il répondit : C'est moi. 12 Manoa'h dit : Maintenant, si ta parole s'accomplit, que faudra-t-il observer à l'égard de l'enfant, et qu'y aura-t-il à faire ? 13 L'ange de l'Éternel répondit à Manoa'h : La femme s'abstiendra de tout ce que je lui ai dit. 14 Elle ne goûtera d'aucun produit de la vigne, elle ne boira ni vin ni liqueur forte, et elle ne mangera rien d'impur; elle observera tout ce que je lui ai prescrit.

15 Manoa'h dit à l'ange de l'Éternel : Permits-nous de te retenir, et de t'apprêter un chevreau. 16 L'ange de l'Éternel répondit à Manoa'h : Quand tu me retiendrais, je ne mangerais pas de ton mets; mais si tu veux faire un holocauste, tu l'offriras à l'Éternel. Manoa'h ne savait point que ce fût un ange de l'Éternel. 17 Et Manoa'h dit à l'ange de l'Éternel : Quel est ton nom, afin que nous te rendions gloire, quand ta parole s'accomplira ? 18 L'ange de l'Éternel lui répondit : Pourquoi demandes-tu mon nom ? Il est merveilleux.

19 Manoa'h prit le chevreau et l'offrande, et fit un sacrifice à l'Éternel sur le rocher. Il s'opéra un prodige, pendant que Manoa'h et sa femme regardaient. 20 Comme la flamme montait de dessus l'autel vers le ciel, l'ange de l'Éternel monta dans la flamme de l'autel. A cette vue, Manoa'h et sa femme tombèrent la face contre terre. 21 L'ange de l'Éternel n'apparut plus à Manoa'h et à sa femme. Alors Manoa'h comprit que c'était l'ange de l'Éternel, 22 et il dit à sa femme : Nous allons mourir, car nous avons vu Dieu. 23 Sa femme lui répondit : Si l'Éternel eût voulu nous faire mourir, il n'aurait pas pris de nos mains l'holocauste et l'offrande, il ne nous aurait pas fait voir tout cela, Et il ne nous aurait pas maintenant fait entendre pareilles choses.



24 La femme enfanta un fils, et lui donna le nom de Samson. L'enfant grandit, et l'Éternel le bénit. 25 Et l'Esprit de l'Éternel commença à l'agiter à machané-Dan, entre Tsorea et Eschthaol.

## Osée 4.14 -5.2

«14 Je ne punirai pas vos filles parce qu'elles se prostituent, Ni vos belles-filles parce qu'elles sont adultères, Car eux-mêmes vont à l'écart avec des prostituées, Et sacrifient avec des femmes débauchées. Le peuple insensé court à sa perte. 15 Si tu te livres à la prostitution, ô Israël, Que Juda ne se rende pas coupable; N'allez pas à Guilgal, ne montez pas à Beth-Aven, Et ne jurez pas: L'Éternel est vivant !

16 Parce qu'Israël se révolte comme une génisse indomptable, Maintenant l'Éternel le fera paître Comme un agneau dans de vastes plaines. 17 Ephraïm est attaché aux idoles : laisse-le! 18 A peine ont-ils cessé de boire Qu'ils se livrent à la prostitution; Leurs chefs sont avides d'ignominie. 19 Le vent les enveloppera de ses ailes, Et ils auront honte de leurs sacrifices.»

«1 Ecoutez ceci, Sacrificateurs ! Sois attentive, maison d'Israël ! Prête l'oreille, maison du roi ! Car c'est à vous que le jugement s'adresse, Parce que vous avez été un piège à mitspa, Et un filet tendu sur le Thabor.

2 Par leurs sacrifices, les infidèles s'enfoncent dans le crime, Mais j'aurai des châtiments pour eux tous. 3 Je connais Ephraïm, Et Israël ne m'est point caché; Car maintenant, Ephraïm, tu t'es prostitué, Et Israël s'est souillé.»

## Psaume 67

«1 Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume. Cantique.

2 Que Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse, Qu'il fasse luire sur nous sa face,-Pause. 3 Afin que l'on connaisse sur la terre ta voie, Et parmi toutes les nations ton salut ! 4 Les peuples te louent, ô Dieu ! Tous les peuples te louent. 5 Les nations se réjouissent et sont dans l'allégresse; Car tu juges les peuples avec droiture, Et tu conduis les nations sur la terre.-Pause.

6 Les peuples te louent, ô Dieu ! Tous les peuples te louent. 7 La terre donne ses produits; Dieu, notre Dieu, nous bénit. 8 Dieu, nous bénit, Et toutes les extrémités de la terre le craignent.»

## Marc 4.10 à 20

10 Lorsqu'il fut en particulier, ceux qui l'entouraient avec les douze l'interrogèrent sur les paraboles. 11 Il leur dit : C'est à vous qu'a été donné le mystère du royaume de Dieu; mais pour ceux qui sont dehors tout se passe en paraboles, 12 afin qu'en voyant ils voient et n'aperçoivent point, et qu'en entendant ils entendent et ne comprennent point, de peur

*qu'ils ne se convertissent, et que les péchés ne leur soient pardonnés.*

*13 Il leur dit encore : Vous ne comprenez pas cette parabole ? Comment donc comprendrez-vous toutes les paraboles ? 14 Le semeur sème la parole. 15 Les uns sont le long du chemin, où la parole est semée; quand ils l'ont entendue, aussitôt Satan vient et enlève la parole qui a été semée en eux. 16 Les autres, pareillement, reçoivent la semence dans les endroits pierreux; quand ils entendent la parole, ils la reçoivent d'abord avec joie; 17 mais ils n'ont pas de racine en eux-mêmes, ils manquent de persistance, et, dès que survient une tribulation ou une persécution à cause de la parole, ils y trouvent une occasion de chute. 18 D'autres reçoivent la semence parmi les épines; ce sont ceux qui entendent la parole, 19 mais en qui les soucis du siècle, la séduction des richesses et l'invasion des autres convoitises, étouffent la parole, et la rendent infructueuse. 20 D'autres reçoivent la semence dans la bonne terre; ce sont ceux qui entendent la parole, la reçoivent, et portent du fruit, trente, soixante, et cent pour un.*

## Jean 11:1 à 54

*1 Il y avait un homme malade, Lazare, de Béthanie, village de Marie et de Marthe, sa soeur. 2 C'était cette Marie qui oignit de parfum le Seigneur et qui lui essuya les pieds avec ses cheveux, et c'était son frère Lazare qui était malade. 3 Les soeurs envoyèrent dire à Yeshoua : Seigneur, voici, celui que tu aimes est malade. 4 Après avoir entendu cela, Yeshoua dit : Cette maladie n'est point à la mort; mais elle est pour la gloire de Dieu, afin que le Fils de Dieu soit glorifié par elle.*

*5 Or, Yeshoua aimait Marthe, et sa soeur, et Lazare. 6 Lors donc qu'il eut appris que Lazare était malade, il resta deux jours encore dans le lieu où il était, 7 et il dit ensuite aux disciples : Retournons en Judée. 8 Les disciples lui dirent : Rabbi, les Juifs tout récemment cherchaient à te lapider, et tu retournes en Judée ! 9 Yeshoua répondit : N'y a-t-il pas douze heures au jour ? Si quelqu'un marche pendant le jour, il ne bronche point, parce qu'il voit la lumière de ce monde; 10 mais, si quelqu'un marche pendant la nuit, il bronche, parce que la lumière n'est pas en lui. 11 Après ces paroles, il leur dit : Lazare, notre ami, dort; mais je vais le réveiller. 12 Les disciples lui dirent : Seigneur, s'il dort, il sera guéri. 13 Yeshoua avait parlé de sa mort, mais ils crurent qu'il parlait de l'assoupissement du sommeil. 14 Alors Yeshoua leur dit ouvertement : Lazare est mort. 15 Et, à cause de vous, afin que vous croyiez, je me réjouis de ce que je n'étais pas là. Mais allons vers lui. 16 Sur quoi Thomas, appelé Didyme, dit aux autres disciples : Allons aussi, afin de mourir avec lui.*

*17 Yeshoua, étant arrivé, trouva que Lazare était déjà depuis quatre jours dans le sépulcre. 18 Et, comme Béthanie était près de Jérusalem, à quinze stades environ, 19 beaucoup de Juifs étaient venus vers Marthe et Marie, pour les consoler de la mort de leur frère.*

*20 Lorsque Marthe apprit que Yeshoua arrivait, elle alla au-devant de lui, tandis que Marie se tenait assise à la maison. 21 Marthe dit à Yeshoua : Seigneur, si tu eusses été ici, mon frère ne serait pas mort. 22 Mais, maintenant même, je sais que tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu te l'accordera. 23 Yeshoua lui dit : Ton frère ressuscitera. 24 Je sais, lui répondit Marthe, qu'il ressuscitera à la résurrection, au dernier jour. 25 Yeshoua lui dit : Je suis la résurrection et la vie. Celui qui croit en moi vivra, quand même il serait*

mort; 26 et quiconque vit et croit en moi ne mourra jamais. Crois-tu cela ? 27 Elle lui dit : Oui, Seigneur, je crois que tu es le Christ, le Fils de Dieu, qui devait venir dans le monde. 28 Ayant ainsi parlé, elle s'en alla. Puis elle appela secrètement Marie, sa soeur, et lui dit: Le maître est ici, et il te demande. 29 Dès que Marie eut entendu, elle se leva promptement, et alla vers lui. 30 Car Yeshoua n'était pas encore entré dans le village, mais il était dans le lieu où Marthe l'avait rencontré. 31 Les Juifs qui étaient avec Marie dans la maison et qui la consolait, l'ayant vue se lever promptement et sortir, la suivirent, disant : Elle va au sépulcre, pour y pleurer.

32 Lorsque Marie fut arrivée là où était Yeshoua, et qu'elle le vit, elle tomba à ses pieds, et lui dit : Seigneur, si tu eusses été ici, mon frère ne serait pas mort. 33 Yeshoua, la voyant pleurer, elle et les Juifs qui étaient venus avec elle, frémit en son esprit, et fut tout ému. 34 Et il dit : Où l'avez-vous mis ? Seigneur, lui répondirent-ils, viens et vois.

35 Yeshoua pleura. 36 Sur quoi les Juifs dirent : Voyez comme il l'aimait. 37 Et quelques-uns d'entre eux dirent : Lui qui a ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvait-il pas faire aussi que cet homme ne mourût point ?

38 Yeshoua frémissant de nouveau en lui-même, se rendit au sépulcre. C'était une grotte, et une pierre était placée devant. 39 Yeshoua dit : Otez la pierre. Marthe, la soeur du mort, lui dit : Seigneur, il sent déjà, car il y a quatre jours qu'il est là. 40 Yeshoua lui dit : Ne t'ai-je pas dit que, si tu crois, tu verras la gloire de Dieu ? 41 Ils ôtèrent donc la pierre. Et Yeshoua leva les yeux en haut, et dit : Père, je te rends grâces de ce que tu m'as exaucé. 42 Pour moi, je savais que tu m'exauces toujours; mais j'ai parlé à cause de la foule qui m'entoure, afin qu'ils croient que c'est toi qui m'as envoyé. 43 Ayant dit cela, il cria d'une voix forte : Lazare, sors ! 44 Et le mort sortit, les pieds et les mains liés de bandes, et le visage enveloppé d'un linge. Yeshoua leur dit : Déliez-le, et laissez-le aller.

45 Plusieurs des Juifs qui étaient venus vers Marie, et qui virent ce que fit Yeshoua, crurent en lui. 46 Mais quelques-uns d'entre eux allèrent trouver les pharisiens, et leur dirent ce que Yeshoua avait fait.

47 Alors les principaux sacrificateurs et les pharisiens rassemblèrent le sanhédrin, et dirent : Que ferons-nous ? Car cet homme fait beaucoup de miracles. 48 Si nous le laissons faire, tous croiront en lui, et les Romains viendront détruire et notre ville et notre nation. 49 L'un d'eux, Caïphe, qui était souverain sacrificateur cette année-là, leur dit : Vous n'y entendez rien; 50 vous ne réfléchissez pas qu'il est dans votre intérêt qu'un seul homme meure pour le peuple, et que la nation entière ne périsse pas. 51 Or, il ne dit pas cela de lui-même; mais étant souverain sacrificateur cette année-là, il prophétisa que Yeshoua devait mourir pour la nation. 52 Et ce n'était pas pour la nation seulement; c'était aussi afin de réunir en un seul corps les enfants de Dieu dispersés.

53 Dès ce jour, ils résolurent de le faire mourir. 54 C'est pourquoi Yeshoua ne se montra plus ouvertement parmi les Juifs; mais il se retira dans la contrée voisine du désert, dans une ville appelée Ephraïm; et là il demeurait avec ses disciples.

# BESORA TOVA

## Suivant David Stern

### Yo'hanan 7:53 à 8:11

« 7. 53 Et chacun s'en alla dans sa maison. »

« 8.1 Et Yeshoua s'en alla à la montagne des Oliviers. 2 Et au point du jour il vint encore au temple, et tout le peuple vint à lui; et s'étant assis, il les enseignait. 3 Et les scribes et les pharisiens lui amènent une femme surprise en adultère; et l'ayant placée devant lui, ils lui disent: 4 Maître, cette femme a été surprise sur le fait même, commettant adultère. 5 Or, dans la loi, Moïse nous a commandé de lapider de telles femmes: toi donc, que dis-tu? 6 Or ils disaient cela pour l'éprouver, afin qu'ils eussent de quoi l'accuser. Mais Yeshoua, s'étant baissé, écrivait avec le doigt sur la terre.

7 Et comme ils continuaient à l'interroger, s'étant relevé, il leur dit: Que celui de vous qui est sans péché, jette le premier la pierre contre elle. 8 Et s'étant encore baissé, il écrivait sur la terre. 9 Et eux, l'ayant entendu, sortirent un à un, en commençant depuis les plus anciens jusqu'aux derniers; et Yeshoua fut laissé seul avec la femme devant lui. 10 Et Yeshoua, s'étant relevé et ne voyant personne que la femme, lui dit: Femme, où sont-ils, ceux-là, tes accusateurs? Nul ne t'a-t-il condamnée? 11 Et elle dit: Nul, Seigneur. Et Yeshoua lui dit: Moi non plus, je ne te condamne pas; va, -dorénavant ne pèche plus. »

### Actes 21:17-32

17 Et quand nous fûmes arrivés à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie.

18 Et le jour suivant Paul entra avec nous chez Jacques, et tous les anciens y vinrent. 19 Et après qu'il les eut embrassés, il raconta une à une les choses que Dieu avait faites parmi les nations par son service. 20 Et eux, l'ayant ouï, glorifièrent Dieu et dirent à Paul: Tu vois, frère, combien il y a de milliers de Juifs qui ont cru; 21 et ils sont tous zélés pour la loi. Or ils ont ouï dire de toi, que tu enseignes à tous les Juifs qui sont parmi les nations de renoncer à Moïse, disant qu'ils ne doivent pas circoncire leurs enfants, ni vivre selon les coutumes. 22 Qu'est-ce donc? Il faut absolument que la multitude s'assemble, car ils entendront dire que tu es arrivé. 23 Fais donc ce que nous te disons: Nous avons quatre hommes qui ont fait un vœu; 24 prends-les et purifie-toi avec eux, et paye leur dépense, afin qu'ils se rasant la tête, et tous sauront que rien n'est vrai des choses qu'ils ont ouï dire de toi, mais que toi aussi, tu marches gardant la loi. 25 Mais à l'égard de ceux des nations qui ont cru, nous en avons écrit, ayant décidé qu'ils n'ont rien de semblable à observer, si ce n'est qu'ils se gardent et de ce qui est sacrifié aux idoles, et du sang, et de ce qui est étouffé, et de la fornication.

26 Alors Paul, ayant pris les hommes avec lui, et, le jour suivant, s'étant purifié, entra avec eux au temple, annonçant quand seraient accomplis les jours de leur purification, l'époque à laquelle l'offrande aurait été présentée pour chacun d'eux. 27 Et comme les sept jours allaient s'accomplir, les Juifs d'Asie l'ayant vu dans le temple, soulevèrent toute la foule et mirent les mains sur lui, 28 s'écriant: Hommes israélites, aidez-nous! C'est ici l'homme qui



*partout enseigne tout le monde contre le peuple, et la loi, et ce lieu; et qui de plus a aussi amené des Grecs dans le temple et a profané ce saint lieu. 29 Car ils avaient vu auparavant dans la ville Trophime l'Éphésien avec lui, et ils croyaient que Paul l'avait amené dans le temple.*

*30 Et toute la ville fut en émoi, et il se fit un rassemblement du peuple; et ayant saisi Paul, ils le traînèrent hors du temple; et aussitôt les portes furent fermées. 31 Et comme ils cherchaient à le tuer, le bruit vint au chiliarque de la cohorte que tout Jérusalem était en confusion; 32 et aussitôt il prit des soldats et des centurions, et courut à eux; mais eux, voyant le chiliarque et les soldats, cessèrent de battre Paul.*

## La «Haftarah» הפטרה et la «Parasha» פרשה

La haftarah est l'étude des textes des prophètes qui sont liés à la parasha de la semaine. La haftarah (en hébreu : הפטרה - haftara ou haftarot au pluriel) est un texte issu des livres de Neviim (les Prophètes), lu publiquement à la synagogue après la lecture de la parasha, lors du shabbat ou des jours de fêtes juives. Le texte institué pour chaque occasion a un thème en rapport avec la parasha correspondante. Des bénédictions sont lues avant et après la lecture chantée de la Haftarah par un membre du minian.

Historiquement on lisait la haftarah au moins dès environ l'an 70, quoique peut-être pas obligatoirement, ni dans toutes les communautés, ni à chaque shabbat.

Le Nouveau Testament de son côté dit que la lecture des Prophètes était une partie commune du service de shabbat, semble-t-il avant l'an 70, du moins dans les synagogues de Jérusalem et pas nécessairement selon un calendrier fixe. On en parle dans Luc 4:16-17.

Selon Actes 13:15 et 13:27 «après la lecture de la loi et des prophètes», Paul a été invité à prononcer une exhortation. Luc 4:17 déclare que pendant le service du shabbat à Nazareth, le livre d'Esaië a été remis à Yeshoua, «et quand il eut ouvert le livre, il trouva le lieu où il était écrit», le passage étant Isaïe 61:1-2.

La source la plus ancienne pour la preuve de lectures de haftarah est le Nouveau Testament, mais il a été suggéré que les autorités juives suivant la période du Nouveau Testament ont très délibérément évité d'utiliser comme haftarah toute sélection des Prophètes qui avaient été mentionnés dans le Nouveau Testament.

En principe, le mot haftarah serait devenu un mot à part entière. Si on veut dire LA haftarah on devrait ajouter l'article «Ha» et on dirait alors «hahaftarah». Par contre si on décompose le mot de manière hébraïque selon les racines bibliques, «haftarah» serait plutôt une contraction de HA+PATARAH vient très probablement de la racine patar qui est en fait une forme de complément à la parasha qui «rend libre», qui «sépare», probablement dans l'idée de sortir du carcan des lois mosaïques. L'idée ici serait de montrer que pour se détacher littéralement des lois toraïques il faut «naître de nouveau». En effet la **haftarah** signifierait «le premier né» ou encore «première ouverture».

6363 peter פטר ou pitrah פטר

est un nom masc. premier-né, en premier lieu, ce qui sépare ou première ouverture (12 occurrences). Ce mot vient de la racine primaire 6362 patar.

6362 patar פטר

une racine primaire v- *se détourner, épanoui, exempt, ouvrir* ; (7 occurrences).

1. séparer, rendre libre, enlever, ouvrir, échapper, être épanoui.
  - a. (Qal).
    1. s'enlever, s'échapper.
    2. libérer, mettre dehors.

Et la parasha ? Ce mot désigne une analyse détaillée des faits.

6575 **parashah** פָּרָשָׁה

vient de 6567 ; un nom féminin : somme, détails : *état exact, déclaration, indication, exposition exacte.*

(2 occurrences)

*Esther 4 : 7 «Et Mardochée lui raconta tout ce qui lui était arrivé, et lui indiqua la somme (Parashah) d'argent qu'Haman avait promis de livrer au trésor du roi en retour du massacre des Juifs.»*

*Esther 10 : 2 «Tous les faits concernant sa puissance et ses exploits, et les détails (Parashah) sur la grandeur à laquelle le roi éleva Mardochée, ne sont-ils pas écrits dans le livre des Chroniques des rois des Mèdes et des Perses ?»*

Parashah vient d'un verbe «parash»

6567 **parash** פָּרַשׁ

une racine primaire : verbe : **déclarer, distinctement, piquer, éparses ;**

1. **rendre distinct, déclarer, distinguer, séparer.**
  - a. (Qal) **déclarer, éclaircir, clarifier.**
  - b. (Pual) ce qui est distinctement déclaré.
2. (Hifil) percer, piquer, blesser.
3. (Nifal) éparpiller.

5 occurrences

*Lévitique 24 : 12 «On le mit en prison, jusqu'à ce que Moïse eût déclaré (Parash) ce que l'Éternel ordonnerait.»*

*Nombres 15 : 34 «On le mit en prison, car ce qu'on devait lui faire n'avait pas été déclaré (Parash).»*

*Néhémie 8 : 8 «Ils lisaient distinctement (Parash) dans le livre de la loi de Dieu, et ils en donnaient le sens pour faire comprendre ce qu'ils avaient lu.»*

*Proverbes 23 : 32 «Il finit par mordre comme un serpent, Et par piquer (Parash) comme un basilic.»*

*Ezéchiel 34 : 12 «Comme un pasteur inspecte son troupeau quand il est au milieu de ses brebis éparses (Parash), ainsi je ferai la revue de mes brebis, et je les recueillerai de tous les lieux où elles ont été dispersées au jour des nuages et de l'obscurité.»*

L'hébreu est une langue très «terre à terre», pratique, concrète, imagée que pour mieux comprendre comment une nourriture a bien été assimilée, qu'il s'agisse d'une nourriture matérielle ou spirituelle, on va devoir en analyser «les fruits», «l'issue», c'est-à-dire «ce qui est réellement sorti» de l'assimilation de cette Parole de Dieu, quels sont nos fruits, les fruits de la repentance, et un mot qui sort de cette racine «parash», ce sont les excréments, le rebut.

6569 **peresh** פֵּרֶשׁ

vient de 6567 un nom masculin: excréments (7 occurrences), matières fécales, fiente, fumier, issue, rebut.

## Avertissement

La Bible hébraïque est composée d'un peu moins de 305 000 mots. Ces termes hébreux tirent leur origine du Codex. Pour que le lecteur non juif puisse lire la Bible, chaque mot de la bible a été repris dans un catalogue «Strong», noté avec une classification de 4 chiffres. L'auteur donne pour chaque mot sa ou ses différentes racines trilitères de l'hébreu, c'est-à-dire des racines primaires, secondaires, tertiaires. Mais il faut bien réaliser que «Strong» n'est rien de moins qu'un «outil de traduction» qui a ses faiblesses et qui laisse souvent le chrétien apprenti de l'hébreu sur sa faim et le juif de naissance sur ses gardes. Le sens profond et caché d'un mot est souvent vu au premier regard mais pas toujours. Pour mieux rentrer en profondeur dans le sens d'un mot, il faut parfois s'intéresser à la graphie des consonnes qui le constitue et à son origine proto-sinaïtique, puis descendre de plusieurs niveaux dans les racines. En effet, on sait que les lettres de l'alphabet ont un sens. Chaque lettre a un seul sens puisque le graphisme montre une chose unique dans la nature : le **vav** c'est un clou, le **aleph** c'est une tête de bœuf avec des cornes, etc. Mais on va trouver plusieurs dérivés comme par exemple pour cette lettre **aleph**, « force », « puissance », « chef », etc. C'est l'idée sous-jacente qui est importante et pas uniquement le mot traduit sinon on va arriver à de l'interprétation parfois même farfelue.

Certains analysent les valeurs numériques des mots et aussi le nombre de leur occurrences. Mais rien ne surpasse la vraie recherche : la première apparition d'un mot qui révèle à lui seul aussi d'autres secrets et surtout avant toutes choses, la comparaison des textes eux-même. On peut prendre comme exemple la lettre « réceptacle », **kaph** כַּף qui représente la main (prête à recevoir la bénédiction), une coupe, une tasse, une poignée mais «Strong» nous donne comme autres mots dérivés, **patte creux, branche, fronde, travail, commettre, exposer, la plante du pied, l'emboîture**. Une rapide inspection textuelle va immédiatement révéler le nœud du «**problème**» de cette «plante du pied» avec le passage de Genèse 8 : 9 « Mais la colombe ne trouva aucun lieu pour poser la plante (**kaph**) de son pied,

לְכַף־רֵגְלָהּ «lekaph regalah». La colombe ne possède pas des pieds en forme de main, par contre la courbure pour le serrage de sa patte sur une branche révèle comment cette lettre **kaph** symbolise la main de l'homme qui va serrer de toute ses forces le don reçu de Dieu sans le lâcher.

Selon le lexique biblique<sup>4</sup>, *l'outil de recherche du lexique hébreu suivant permet la recherche d'un strong hébreu, c'est-à-dire un numéro universel utilisé par tous les lexiques bibliques, d'un mot hébreu ou d'un mot français de l'ancien testament.*

*Les textes originaux permettent de retrouver le vrai sens des mots employés. En effet, dans la Bible hébraïque par exemple, les scribes n'altéraient aucun texte, même lorsqu'ils supposaient qu'il avait été incorrectement copié. Ils notaient plutôt dans la marge le texte qu'ils pensaient qu'il aurait fallu écrire.*

*Les textes originaux permettent de dire que le nouveau testament fut écrit en araméen puis traduit en grec. La principale raison de cette traduction fut l'importante place de la langue grecque comme langue universelle de l'époque, un peu comme l'anglais de nos jours.*

*Pourquoi le lexique hébreu se sert des strongs hébreux?*

---

4 <http://www.lexique-biblique.com/lexiques/hebreu/>



*Les livres de l'Ancien Testament ont été écrits en Hébreu et araméen puis traduits de l'Hébreu au français. La traduction des textes bibliques manque souvent de fidélité et de «relief» par rapport aux textes originaux, ce qui parfois nous donne quelques difficultés pour bien interpréter la Parole de Dieu. Aussi, ceux qui ont l'habitude d'étudier la Bible en profondeur savent qu'il est important de pouvoir avoir accès aux textes bibliques originaux pour mieux comprendre et interpréter un passage biblique. Cependant, apprendre l'hébreu représente un lourd investissement, qui de plus n'est pas donné à tout le monde, il faut le souligner. C'est pour cela qu'un théologien du 19<sup>ème</sup> siècle nommé James Strong, nous a facilités la tâche, en remarquant tout simplement que les mots de l'AT et du NT sont immuables et qu'il suffisait de les classer par ordre alphabétique dans chaque langue originale et d'y associer à côté un numéro dans l'ordre croissant : Ceci a donné tout simplement les mots codés Strongs Hébreux pour l'Ancien et Strongs Grecs pour le Nouveau Testament. Lui et une centaine de ses collaborateurs après un travail fastidieux, ont sorti un ouvrage de référence à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle (*The Strong's Exhaustive Concordance of the Bible*) avec un numéro Strong à côté de chaque mot qui correspond à mot que l'on trouve dans le texte original. Ceci évite quand on a un tel ouvrage de devoir connaître l'hébreu ou le grec.*

# Bibliographie

<p>Bible hébraïque «Tanakh »</p>	<p>Bible Logos 6 FaithLite : <a href="http://www.logos.com">www.logos.com</a> -The Lexham Hebrew Bible (Bellingham, WA: Lexham Press, 2012) - James Strong, Lexique Strong hébreu-français de l'Ancien Testament (Lyon: Éditions CLÉ, 2005).</p> <p>Traduction du rabbinat : <a href="http://www.mechon-mamre.org">www.mechon-mamre.org</a></p> <p>Traduction du rabbinat): <a href="http://www.sefarim.fr">www.sefarim.fr</a></p> <p>Le «Tanakh» (en hébreu תנ"ך), est l'acronyme de l'hébreu « תּוֹרָה - נְבִיאִים - כְּתוּבִים », en français : « Torah - Nevi'im - Ketouvim », formé à partir de l'initiale du titre des trois parties constitutives de la Bible hébraïque :</p> <p>T ת : la Torah תּוֹרָה (la Loi ou Pentateuque) ;</p> <p>N נ : les Nevi'im נְבִיאִים (les Prophètes) ;</p> <p>K כ : les Ketouvim כְּתוּבִים (les Autres Écrits ou Hagiographes).</p> <p>On écrit aussi Tanak (sans h à la fin). Le Tanakh est aussi appelé Miqra מִקְרָא, Terminologie : Tanakh, Ancien Testament et Bible hébraïque.</p>
<p>Bible protestante</p>	<p>Plusieurs versions dont la principale LSG</p>
<p>Bible interlinéaire</p>	<p>(en anglais) <a href="http://biblehub.com/interlinear">http://biblehub.com/interlinear</a> Ancien Testament Interlinéaire hébreu-français (Alliance Biblique universelle) textes TOB et BFC</p>
<p>Concordance biblique</p>	<p><a href="http://www.enseignemoui.com">www.enseignemoui.com</a>, <a href="http://www.lueur.org">www.lueur.org</a></p>
<p>Cours d'hébreu</p>	<p>Elements grammaticaux et conjugaison : cours d'hébreu Beth Yeshoua Anya Ghennassia Nopari adapté par J.Sobieski</p>
<p>Sources écrites</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dictionnaire Hébreu-Français (Marchand Ennery) Librairie Colbo Paris</li> <li>- Série «Qol HaTorah» La Voix de La Thora (Elie Munk)</li> <li>- L'hébreu au présent (Manuel d'hébreu contemporain) Jacqueline Carnaud - Rachel Shalita - Dana Taube</li> <li>- Cours d'hébreu biblique (Dany Pegon) Editions Excelsis - Editions de l'Institut Biblique</li> <li>- Cours d'hébreu Biblique (Eliette Randrianaivo)</li> <li>- Grammaire élémentaire de l'hébreu biblique (Arian Verheij) aux Editions Labor et Fides</li> <li>- Dictionnaire des racines hébraïques (Abbaye N-D de St-Remy - Rochefort)</li> <li>- Shorashon (4000 racines hébraïques)</li> <li>- Le Tabernacle et l'Arche de l'Alliance (Abraham Park) aux Editions CLC France</li> </ul>
<p>Sources Internet</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wikipedia - Toutes recherches variées</li> <li>- <a href="http://biblelude.free.fr/messenger/03042011/DEUX%20TEMOINS.htm">http://biblelude.free.fr/messenger/03042011/DEUX%20TEMOINS.htm</a> (Association des Etudiants de la Bible) - Dictionnaire de la langue sainte - Louis De Wolzogue</li> <li>- <a href="http://jasmina31.over-blog.com/article-correspondance-ii-68766988.html">http://jasmina31.over-blog.com/article-correspondance-ii-68766988.html</a></li> <li>- Un livre de paroles - n° 23 -Vayikra: Le dilemme de Moïse - Tamar Schwartz - enseignante</li> <li>- <a href="http://biblelude.free.fr/messenger/03042011/DEUX%20TEMOINS.htm">http://biblelude.free.fr/messenger/03042011/DEUX%20TEMOINS.htm</a> (Association des Etudiants de la Bible)</li> <li>- Dictionnaire de la langue sainte - Louis De Wolzogue</li> <li>- <a href="http://jasmina31.over-blog.com/article-correspondance-ii-68766988.html">http://jasmina31.over-blog.com/article-correspondance-ii-68766988.html</a></li> <li>- Un livre de paroles - n° 23 -Vayikra: Le dilemme de Moïse - Tamar Schwartz - enseignante</li> <li>- <a href="http://www.akadem.org/sommaire/paracha/5769/-dans-les-mots-5769/tsav-les-offrandes-dans-le-detail-26-03-2009-7671_4312.php">http://www.akadem.org/sommaire/paracha/5769/-dans-les-mots-5769/tsav-les-offrandes-dans-le-detail-26-03-2009-7671_4312.php</a></li> </ul>

# Editions «La Voix de l'Israël Messianique»

Fondateur : Paul Ghennassia

<https://bethyeshoua.org>

Email : [cours-hebreu@bethyeshoua.org](mailto:cours-hebreu@bethyeshoua.org)

© 1988 Copyright : «La Voix de l'Israël Messianique» - toute utilisation ou reproduction du contenu du présent site, en tout ou en partie, par quelque procédé que ce soit est permise, néanmoins elle nécessite une demande écrite préalable au responsable et l'indication de la source de ce contenu.

## Une Maison d'Édition

«La Voix de l'Israël Messianique» est une maison d'édition sous forme juridique d'association sans but lucratif dont l'activité principale est la production et la diffusion de livres, de cultes filmés en streaming, de tous documents à caractère messianique.

## But de l'association (Extrait des statuts au Moniteur Belge)

Art. 3. L'association a pour objet :

- a) de propager la Bible (l'Ancienne et la Nouvelle Alliance), et faire connaître Yéshoua le Messie principalement au peuple d'Israël, et d'assurer le culte évangélique messianique.
- b) de maintenir et de propager la foi messianique par tous les moyens mis à sa disposition, ainsi que les doctrines qui s'y rapportent. .../...
- c) de créer et de développer des œuvres à caractère religieux et culturel.
- d) de collaborer avec toute autre association poursuivant les mêmes buts, qu'elle soit située en Belgique ou à l'étranger.

Pour atteindre ses objectifs, elle peut notamment organiser des rencontres, des cours, des séminaires et des conférences, diffuser des émissions radiophoniques ou télévisées, proposer des messages sur répondeur téléphonique, produire, imprimer, publier et distribuer tout document ou support médiatique (papier, cassette vidéo, audio, internet,...), sans que cette liste soit exhaustive.

Elle peut accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à son objet. Elle peut notamment prêter son concours et s'intéresser à toute activité similaire à son objet.

## L'Association

Association Sans But Lucratif inscrite au Moniteur Belge : ASBL «La Voix de l'Israël Messianique»

Numéro de l'association : 358588 No TVA ou no entreprise : 434748753

Rue de Baume 239 à 7100 La Louvière/Hainaut - Belgique Tél : 32(0)64-21.23.90

Secrétariat : [asblvim@gmail.com](mailto:asblvim@gmail.com)

Etant une œuvre messianique sous la direction de l'Esprit Saint et voulant honorer le Dieu d'Israël et son peuple, «La Voix de l'Israël Messianique» désire apporter le plus grand soin à la propagation de la Bible.

*« Car nous connaissons en partie, et nous prophétisons en partie, mais quand ce qui est parfait sera venu, ce qui est partiel disparaîtra. (1Corinthiens 13:9-10)*

L'Association ne peut toutefois garantir l'exactitude de l'information qui s'y trouve. Le lecteur est conscient que les études bibliques proposées par ses auteur(e)s sont majoritairement d'ordre :

- prophétique sur la présence du Fils de Dieu dans la Bible entière et
- eschatologique sur l'analyse biblique de la fin des temps.

La compréhension de l'analyse des textes proposés fait donc intervenir nécessairement la Foi du lecteur.

<b>Table des matières</b>	
Le «service des services»	4
La fonction des fils de Gershon sous la direction d'Ithamar	5
Elever «nasso»	5
Dénombrer «nasso»	5
Nombres 4:21-22	6
Un service dans le service	8
La louange n'est pas un but, c'est un moyen	8
Le service du transport, l'exercice d'une fonction : chercher l'erreur !	9
Armées célestes ou armées terrestres ?	9
2 Chroniques 18:18 (ou 1 Rois 22:19)	10
«Et l'Éternel a prononcé du mal contre toi»	10
L'armée c'est aussi un service, une fonction.	11
Exode 7 : 4	11
1 Corinthiens 2:13	12
1 Corinthiens 2:14	12
Les tapis	15
La couverture de la tente	15
Le rideau qui est à l'entrée de la tente d'assignation	16
Ils porteront	16
Les toiles du parvis - le rideau de l'entrée - les cordages	17
La fonction des fils de Merari sous la direction d'Ithamar	18
1. Un travail soigné	18
3. Les planches du tabernacle : l'humilité	20
4. Ses barres :	21
5. Ses colonnes	22
6. Ses bases	22
7. Les colonnes du parvis formant l'enceinte	23
8. Leurs bases	23
9. Leurs pieux	23
Le combat se fait sur la base du sang.	23
10. Leurs cordages	23
11. Tous les ustensiles qui en dépendent et tout ce qui est destiné à leur service	24
Nombres 4:34-49	24
La loi sur le lépreux	25
La loi sur le péché contre le prochain	26
La loi sur la jalousie : attention danger !	26
La loi du naziréat	27
La bénédiction Birkat HaKohanim	29
La bénédiction est donc tout sauf donner : c'est un <u>réceptacle</u> .	30
«koh tevarakhou et bné israhel»	31



«yevarekhekha YHVH veyishmerekha»	31
«vihounnekka»	32
«yssa YHVH panaïv elekha veyassem lekha shalom»	32
Veyassem lekha shalom וַיְשִׂם לָהֶן שְׁלוֹם	32
«vesamou eth-shemiy, al-bné israel; vaaniy avarakhem»	33
Haftarah	36
Juges 13.2 à 25	36
Osée 4.14 -5.2	37
Psaume 67	37
Marc 4.10 à 20	37
Jean 11:1 à 54	38
BESORA TOVA Suivant David Stern	40
Yo'hanan 7:53 à 8:11	40
Actes 21:17-32	40
La «Haftarah» הַפְּטֻרָה et la «Parasha» פְּרָשָׁה	42
Avertissement	44
Bibliographie	46

